









★ 35 دقيقة في اليوم

🛨 في 6 أسابيع

🛨 ستتكلّم الألمانية



منقدى إقرأ الثقاقي للكتب (كوردى - عربي - فارسي)

www.iqra.ahlamontada.com



لتحميل انواع الكتب راجع: (مُنتَدى إِقْرَا الثُقافِي)

پراي دائلود کتابهای محتلف مراجعه: (منتدی اقرا الثقافی) بزدابهزاندنی جزردها کتیب:سهردانی: (مُنتَدی إقراً الثقافی)

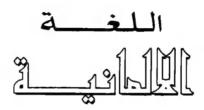
www.iqra.ahlamontada.com



www.iqra.ahlamontada.com

للكتب (كوردى, عربي, فارسي)

علّم نفسك لغات العالـم



بسم الله الرحمن الرحيم

الطبعة الأولى 1423هـ ــ 2002م جميع الحقوق محفوظة للناشر ISBN 9953-29-710-X

يضم هذا الكتاب ترجمة الأصل الانكليزي
Instant German
حقوق الترجمة العربية مرخص بها قانونياً من الناشر
Hodder & Stoughton
بمقتضى الاتفاق الخطي الموقّع بينه وبين الدار العربية للعلوم
Copyright © Elisabeth Smith
All rights published by arrangement with the original publisher,
Hodder & Stoughton

جميع الحقوق محفوظة للناشر 2002 © Arabic Copyright



عين التينة، شارع ساقية الجنزير، بناية الريم ماتفر 786233 - 860138 - 786237 (1-96) فاكس: 786230 (1-961) من ب: 13-5574 بيروت – لبنان البريد الالكتروني: asp@asp.com.lb الموقع على شبكة الانترنت: http://www.asp.com.lb



تاليف اليزابيث سميث

إعداد مركز التعريب والبرمجة



منهجيّةُ التعليم

لقد تمُّ وضعُ كتابِ التعليمِ الفوريِّ للَّغةِ الألمانيَّة لكي يتمكن قارؤُه من تحقيق نجاح سريع في تعلّم هذه اللغة. وبالتالي فإن الكتاب هذا يعمل كالتالي:

INSTANT German has been structured for your rapid success. This is how it works:

الله ليل اليومي؛ يتعينُ عليكم أن تلتزموا به؛ وفي حال لم تتمكّنوا يوماً من اتباعِه، فعليكم أن تعوضوا ما فاتكم منه في اليوم التّالي.

DAY-BY-DAY GUIDE Stick to it. If you miss a day, add one.

المحتمدةُ في هذا الكتابِ قريبةٌ جداً من اللغةِ الألمانية المحكيَّةِ، وذلك لكي تعتادوا على اللغةِ الإنكليزية المعتمدةُ في هذا الكتابِ قريبةٌ جداً من اللغةِ الألمانية المحكيَّةِ، وذلك لكي تعتادوا على اللغةِ الجديدةِ هذه.

DIALOGUES Follow Tom and Kate through Germany. The English of Weeks 1-3 is in 'German-speak' to get you tuned in.

مه مه المفردات الجديدة لا تصارعوها ولا تتخطُّوها، إنَّما تعلُّموها! وسوف تساعدُكم البطاقاتُ البارزةُ على ذلك.

NEW WORDS Don't fight them, don't skip them – learn them! The Flash cards will help you.

الأخبارُ السّارَة لي القواعله؛ يمكنكم بعد أن تقرأوا القواعد هذه أن تنسّوا نصفها من دونِ أن يؤثّر ذلك على نجاحِكم! فلهذا السببِ بالتحديدِ أُطلق على هذه الفقرةِ عنوانُ الأخبار السّارّة. GOOD NEWS GRAMMAR After you read it you can forget half and still succeed! That's why it's Good News.

المفردات والعبارات البارزة؛ اطلعوا على هذه العبارات والمفردات الرئيسة في جزء البطاقات البارزة في الصفحة 79، ثمَّ استخدموها في كلامكم.

FLASH WORDS AND FLASH SENTENCES Read about these building blocks in the Flash Card Section on page 79. Then use them!

احفظ غيباً: فهذا الأمر ضروريّ، إذ إنّه يساعدُكم لكي تتعلّموا بسرعة كيفيّة استخدام العبارات التّامّة في كلامكم.

LEARN BY HEART Obligatory! Memorizing puts you on the fast track to speaking in full sentences.

التكلُّم الألمانية: في هذه الفقرة سوف تتمرَّنون على التكلُّم بالألمانية.

التكلُّم الثلمانية على التكلُّم الثلمانية على التكلُّم بالألمانية.

التكلُّم الثلمانية على التكلُّم الثلمانية على التكلُّم بالألمانية التكلُّم التكلُّم التكلُّم التكلُّم التكلُّم التكلُّم بالألمانية التكلُّم بالألمانية التكلُّم بالألمانية التكلُّم التكلُّم التكلُّم التكلُّم بالألمانية التكلُّم بالألمانية التكلُّم بالألمانية التكلُّم التكلُّم التكلُّم التكلُّم التكلُّم بالألمانية التكلُّم التكلُّم بالألمانية التكلُّم التلكلُم التلُّم التلُّم التكلُّم التلُّم ال



LET'S SPEAK GERMAN You will be doing the talking - in German.

ركَّرْ على الكلماتِ السَّهلةِ الفيِّم: إصغوا إلى اللغة الألمانيَّة المحكيَّة بسرعة وحاولوا أن تفهموا معانيها.

SPOT THE KEYS Listen to rapid German and make sense of it.

والسَّهُ: تعلُّموا كيفيَّةُ استخدام المفردات الألمانيَّة البسيطة والسَّهلة للتعبير عن أنفسكم من دون أن تخطوا.

SAY IT SIMPLY Learn how to use plain, INSTANT German to say what you want to say. Don't be shy!

◄ اختبر تقام الله عدوا بأنفسكم علامة للإختبار الذي تخضعون له لتبيان مدى نجاحكم في التحصيل، ولا شكُّ في أنَّكم سوف تكونون مذهولين من النتيجة.

TEST YOUR PROGRESS Mark your own test and be amazed by the result.

🕣 تجدون في هذه الفقرةِ الحلِّ لجميع التمارين.

This is where you find the answers to the exercises.

طريقةُ اللفظ؛ إن كنتم لا تعرفون طريقةً لفظ كلمة معينة، راجعوا فوراً الصفحةَ 11؛ فعليكم أن تتقنوا لفظ الكلمات قبل أن تتمكنوا من المباشرة بدروس الأسبوع الأول.

PRONUNCIATION If you don't know it go straight to page 11. You need to know the pronunciation before you can start Week 1.

جِدُولُ التَقَدُم: سحَلُوا علاماتكم أسبوعيًّا على الحدول لكي تتمكّنوا بذلك من مراقبة التقدّم الذي تحرزونه في دراساتِكم. أيشيرُ مجموعُ علاماتِكم إلى نتيجةً جيدة جداً أم بتفوّق؟

PROGRESS CHART Enter your score each week and monitor your Progress. Are you going for very good or outstanding?

الشهادة: تجدونها على الصفحة الأخيرة من الكتاب؛ وبعد ستّة أسابيع سوف تجدون أسماءكم مدونة عليها.

CERTIFICATE It's on the last page. In six weeks it will have your name on it!

اترأ هذا أوّلا

في حال كنتم مثلي لا تقرأون المقدِّماتِ إجمالاً – فأنا أنصحُكم هذه المرَّةَ بألاَّ تغضُوا الطرفَ عن هذه الصفحةِ، إنَما أن تقرأوها بتمعن إذ يتعينُ عليكم أن تطَّلعوا على النهج الذي يتبعُه هذا الكتابُ في التدريس، كما وعلى السببِ الذي من أجلِه يتبعُ هذا النّهجَ دون سواه.

وعندما قررت أن أضع سلسلة كتب التعليم الفوري للغات، أطلقت عليها أولاً تسمية العظام العارية وذلك لأن هذا في الواقع ما أنتم تسعون وراءه: فأنتم لا تبحثون عن الكلام المزخرف المنمو ولا عن الكلام المتملّق؛ إنما أنتم تسعون وراء العظام العارية ليس إلاً! لذا فسوف تجدون في كتاب التعليم الفوري للألمانية:

- 358 مفردة فقط يمكنُكم بواسطتِها أن تعبّروا عن أنفسِكم تعبيراً شبه كامل.
 - لا قواعد مروّعة إنّما القليلُ من المعلومات المفيدة.
 - لا عبارات مضيِّعة للوقت كعبارة "القلم الذي تملكُه خالتي..." مثلاً.
- لا عبارات تتعلّقُ بمواضيعَ خاصّة كموضوع القفز ضمنَ رياضة الـ bungee jumping من الـ Lorelei.
 - لا ضرورة لأن تكونوا كاملين؛ فلن تفسد الأخطاء نجاحكم.

ولقد قضيت ثلاثين عاماً من الخبرة في مجال التعليم هذا، وبالتالي فقد أصبحت أعلم الطريقة التي يتعلّم بموجبها النّاس كما وأنّي أصبحت أعلم أيضاً إلى أيٌ مدى هم يظلّون متحمسين لمشروع جديد (إذ إنّ حماستَهم لا تدوم سوى أسابيع قليلة فقط) وكم قصيرٌ هو الوقت الذي يمكنُهم أن يخصّصوه للدراسة يومياً (فهذا الأخيرُ لا يتخطّى النصف ساعة يومياً). لذا سوف تتمون دراستكم الفورية للألمانية خلال ستة أسابيع فقط، علماً أنكم لن تخصّصوا لدراستِكم هذه سوى 35 دقيقة يومياً.

ولا شكَ في أنَ ثمّة أموراً يتعين عليكم أن تتعلّموها، ولكني حاولت قدر الإمكان أن أجعل الأمر هذا مرحاً لا سيما في أشد حالاته المملّة. فسوف تلتقون بطوم Tom وكايت Kate اللذين يمضيان عطلتهما في ألمانيا. وهما سيقومان هناك بالأمور التي أنتم بحاجة إلى أن تطلعوا عليها كالتسوق والأكل والتنقل من مكان إلى آخر. وبالتالي فسوف تلاحظون أنهما يتكلّمان الألمانية السهلة طوال الوقت حتى مع بعضهما بعضاً. يا لهما من مثالين عن الفضيلة والمناقبية!

ولكنُ ثمّةَ أمر يفترضُ بكم أن تقوموا به وهو أن تتبعوا الدليلَ اليوميَّ وتلتزموا به. وهنا أنا أرجوكم ألاَ تتخطُّوا بعضَ الفقراتِ لكي تختصروا الوقتَ الذي يلزمُكم للوصولِ إلى قمّةِ النجاحِ إذ إن لكلُّ فقرةٍ من فقراتِ هذا الكتابِ غرضاً معيناً.

وأتمنّى عليكُم أخيراً، بعد أن تكونوا قد ملأتم شهاداتكم حسب الطريقة الموجودة في آخرِ الكتابِ وأصبحتم بالتالي قادرين على تكلّم الألمانيّة السّهلة، أن تصلّني منكم رسالة بواسطة Hodder وأصبحتم بالتالي Stoughton Educational &.

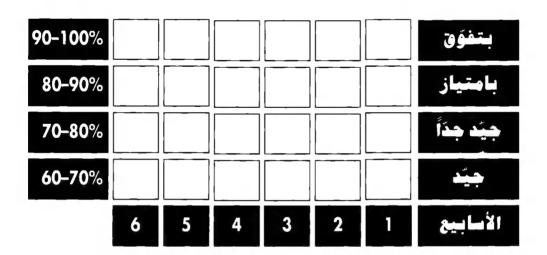
Elselik Suis

جدولُ التقدّم

سجَلوا في نهاية كلُّ أسبوع علامة اختبارِكم على جدول التقدّم أدناه.

وفي نهاية المقرَّر التعليميَّ أمحوا النتيجة الأسوأ المسجَّلة على هذا الجدول – إذ إن كلاً منا عرضة لأن يمرَّ بأسبوع سيء بوأضيفوا النتائج الأسبوعية الخمس الفضلى، ثمُّ إقسموا المجموع على خمسة لكي تحصلوا بذلك على المعدَل العام لعلاماتكم. وبعد ذلك، دونوا النتيجة – سواءٌ أكانت – بتفوق أو بامتياز أو جيد جداً أو جيدة – على شهاداتكم حسب الطريقة الواردة عند الصفحة الأخيرة من الكتاب.

وإن كان مجموع علاماتكم يفوق الـ 80٪ فسجّلوه بخطّ عريض وأحيطوه بإطار!



مجموع الأسابيع الخمسة الفضلى ـــ مقسوم على خمسة = نتيجتكم النهائية ــــــ %

الدليلُ اليوميُّ للأسبوع الأوّلِ للأسبوع الأوّلِ

خصُصوا يوميّاً مدّةً 35 دقيقةً - أو إنْ استطعْتم مدّةً أطولَ بقليل - للدراسة!

اليوم صفر

- افتحوا الكتاب واقرأوا صفحة "اقرأ هذا أُولاً!"
 - ثمَّ اقرأُوا صفحةً "منهجيَّةِ التعليم".

اليومُ الأوَلُ

- اقرأوا "في الطّائرة".
- اقرأوا نص ٌ IM FLUGZEUG.
- اقرأوا المفرداتِ الجديدة ثمُّ احفظوا بعضَها غيباً.

اليومُ الثّاني

- راجعوا IM FLUGZEUG والمفرداتِ الجديدةَ.
 - اقرأوا فقرة طريقة اللفظ.
 - تعلَّموا المزيدَ من المفرداتِ الجديدةِ.
 - استعينوا بالمفردات البارزة.

اليومُ الثَّالثُ

- تعلُّموا المفرداتِ الجديدة كلُّها إلى أن تحفظوها عن ظهرِ قلبٍ.
 - اقرأوا الأخبارَ السّارَةَ في القواعدِ واحفظوها.

اليوم الزابغ

- استخرجوا من النَّصُّ الألمانيُّ عشرَ عباراتٍ بارزةً واحفظوها.
 - اقرأوا فقرةً "احفظُ غيباً".

البوم الخامس

- اقرأوا فقرة هيًا بنا نتكلُّمُ الألمانية.
- قوموا بمراجعة ما قد تعلَّمتموه إلى الآن! فغداً سوف تختبرون تقدَّمكم.

اليوم الشادس

● ترجموا فقرة اختبر تقدمك.

اليومُ الشابعُ هو يومُ عطلتِكم [

الطَائرة

Tom وKate Walker في طريقِهما نحو ألمانيا. إنّهما مسافران على الرّحلةِ رقم QG 901 إلى Stuttgart عن طريق Frankfurt وقد تعرّفا على السيّد Klaus Becker الجالس في الصّف ِنفسِه من المقاعدِ.

Tom عذراً، نحن لديننا المقاعدُ 9 (أ) و9 (ب).

Klaus أه نعم، لحظةً واحدةٌ من فضلِكما.

Tom مرحباً، نحن Tom

Becker طاب يومُكما. أنا اسمي Klaus

?Boris Becker Tom

Klaus Becker لا للأسف. أنا Klaus

Tom نحن ذاهبان إلى Stuttgart. وحضرتُك أيضاً؟

V: أنـــا ذاهب إلى Frankfurt ولكنّي أصلاً من .Cologne

أنا كنْت في Cologne في أيّار (مايو). المدينةُ جميلةٌ جميلةً حداً. لقد كنْت في Cologne من أحل شركتي.

Klaus ماذا تعملُ؟

Klaus

Tom في مجال أجهزة الحاسوب. أنا أعملُ لدى Unilever.

Kate وحضرتكِ سيدة Walker؟ ما هي مهنتك؟ أينَ تعملين؟

Klaus أنا كنْتُ في وكالة للسَفر. وأعملُ حالياً لدى Rover. فالوظيفةُ أَفضل.

Klaus أحضِرتُكما من لندن؟

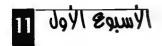
كلاً، نحن من Manchester. وقد كنًا ثلاثة أعوام في لندن وعاماً في نيويورك. ونحن حالياً في Brimingham.

il كنت لدى Shell. وأعملُ حالياً لدى مصرفِ ألمانيا. وكيف هي وظيفتُك في المصرف؟ جيدةٌ؟

الوظيفةُ مَملةٌ. ولكنّها تدرُّ عليَّ المزيدَ من المالِ فأنا لديَّ منزلٌ كبيرٌ وسيّارةُ مرسيدس وزوجةٌ وأربعةُ أولادِ. زوجتي من أمريكا ولديها أهلٌ في Los Angeles وصديقةٌ في Florida وبالتالي فهي تتّصلُ دائماً بهم هاتفياً. وهذا مكلفٌ حداً.

Kate نحن في عطلة. وحضرتُك أيضاً؟

لا، للأسف لا. عطلتي في أيلول (سبتمبر). سوف نذهبُ الى Klaus الله Mallorca ابنما من دونِ الأولادِ. فلدينا منزلٌ هناك – من دون هاتف!



M FLUGZEUG

ohne Telefon!

Tom and Kate Walker are on their way to Germany. They are boarding flight QG 901 to Stuttgart via Frankfurt and squeeze past Klaus Becker.

| squeeze past Klaus Becker. | | squeeze past Klaus Becker who is sitting in their row. | | |
|----------------------------|--|--|---|--|
| Tom | Entschuldigen Sie, wir haben Platz neun a und neun b. | Tom Klaus | Excuse me, we have seat 9a and 9b. | |
| VI | | | Oh yes, a moment please. | |
| Kiaus | O ja, einen Moment bitte. | Tom | Hello. We are Tom and Kate Walker. | |
| Tom | Guten Tag. Wir sind Tom und Kate Walker. | Klaus | Good day. My name is Becker. | |
| Klaus | Guten Tag. Mein Name ist Becker. | Tom | Boris Becker? | |
| Tom | Boris Becker? | Klaus | No, unfortunately not. I am Klaus Becker | |
| Klaus | Nein, leider nicht. Ich bin Klaus Becker. | Tom | We are flying to Stuttgart. You, too? | |
| Tom: | Wir fliegen nach Stuttgart. Sie auch? | Klaus | No, I am flying to Frankfurt. But I am from | |
| Klaus | Nein, ich fliege nach Frankfurt. Aber ich | _ | Cologne. | |
| Tom | bin aus Köln. Ich war im Mai in Köln. Die Stadt ist sehr | Tom | I was in the May in Cologne. The town is very beautiful. | |
| | schön. Ich war für meine Firma in Köln. | | I was for my firm in Cologne. | |
| Klaus | Was machen Sie? | Klaus | What do you do? | |
| Tom | Computer. Ich arbeite bei Unilever. | Tom | Computers. I work at Unilever. | |
| Klaus | Und Sie, Frau Walker? Was machen Sie? Wo arbeiten Sie? | Klaus | And you, Mrs Walker? What do you do Where do you work? | |
| Kate | Ich war in einem Reisebüro. Ich arbeite jetzt bei Rover. Der Job ist besser. | Kate | I was in a travel agency. I work now at Rover The job is better. | |
| Klaus | Sind Sie aus London? | Klaus | Are you from London? | |
| Kate | Nein, wir sind aus Manchester. Wir waren drei Jahre in London und ein Jahr in New York. Wir sind jetzt in Birmingham. | Kate | No, we are from Manchester. We were three years in London and a year in New York. We are now in Birmingham. | |
| Klaus | Ich war bei Shell. Ich bin jetzt bei der Deutschen Bank. | Klaus | I was at Shell. I am now at the Deutsche Bank. | |
| Tom | Wie ist Ihr Job bei der Bank? Gut? | Tom | How is your job at the bank? Good? | |
| Klaus | Der Job ist langweilig. Aber es gibt mehr Geld. Ich habe ein grosses Haus, einen Mercedes, eine Frau und vier Kinder. Meine Frau ist aus Amerika. Sie hat Eltern in Los Angeles und eine Freundin in Florida und telefoniert immer. Das kostet viel Geld. | Klaus | The job is boring. But there is more money. I have a big house, a Mercedes, a wife and four children. My wife is from America. She has parents in Los Angeles and a girlfriend in Florida and telephones always. That costs a lot of money. | |
| Kate | Wir haben jetzt Urlaub. Sie auch? | Kate | We have now holiday. You, too? | |
| Klaus | Nein, leider nicht. Ich habe im September Urlaub. Wir fliegen nach Mallorca – aber ohne die Kinder. Wir haben da ein Haus – | Klaus | No, unfortunately not. I have in the September holiday. We are flying to Mallorca – but without the children. We | |

IN THE AEROPLANE

Tom and Kate Walker are on their way to Germany. The

are boarding flight QG 901 to Stuttgart via Frankfurt and

have there a house - without telephone!

squeeze past Klaus Becker who is sitting in their row.

مه الفردات الجديدة المعديدة

تعلَّموا المفرداتِ الجديدةَ من خلالِ تخبئةِ المفرداتِ الألمانيّةِ، ثمُّ اقرأوا قائمةَ المفرداتِ العربيّةِ كاملةً لتروا كم يمكنُكم أن تتذكّروا منها. ردّدوا دائماً المفرداتِ الألمانيّةَ عالياً. غداً سيكونُ عليكم أن تلعبوا بالبطاقات البارزة!

| | ان سعبوا بالبطاقاتِ الباررهِ! |
|--|---|
| in / im in / in the | فی، داخلَ |
| Flugzeug aeroplane | الطائرة |
| entschuldigen Sie excuse me | عذرا، المعذرة |
| wir we | نحن |
| haben, habe / hat have / has | نملكُ، أملكُ/يملكُ |
| Platz place, seat | نحن نملكُ، أملكُ/يملكُ مقاعد تُلفَظُ "اً"، "باي" |
| a b (pronounced ah bay) | تُلفَظُ "أُ"، "باي" |
| und and | واو العطف |
| ja yes | نعم |
| ein, eine, einem, einen a | واحد، واحدة |
| Moment moment | لحظة |
| bitte please | من فضلك |
| guten Tag hello, good-day | نعم واحد، واحدة لحظة من فضلك مرحباً، صباح الخير |
| sind are | يكون (فعل الكون) |
| mein, meine my | ياءُ المتكلُّم (كتَّابي) |
| Name name | إسم |
| ist is | إسم يكون (فعل الكون) |
| nein no | لا، کلا |
| leider unfortunately | للأسف |
| nicht not | يــون (عــن العـون) لا، كلا للأسف (حالةُ النفي) لن، لم، لا أنا |
| ich / | أنا |
| bin am | (انا) اکون (فعل الکون) |
| fliegen / fliege fly / are flying, am flying | فُعل "سافر" إلى، بعد حضرتُك/حضرتُكم المزيدُ |
| nach to, after | إلى، بعد |
| Sie you (polite) | حضرتُك /حضرتُكم المزيدُ |
| | حضرتك مصرتكم المريد (صيغة الإحترام والتهذيب) أيضا لكن /إنما من كان (هو) /كنًا (نحن) أيار (مايو) "ال" التعريف |
| auch also | أيضا |
| aber but | لكنْ/إنما |
| aus from, out of | مين |
| war/waren was/were | كانُ(هو)/كنًا (نحن) |
| Mai May | أيّار (مايو) |
| der, die, das, dem, den the | "ال" التعريف |
| Stadt town, city | المدينة،البلدة |
| sehr very | جدا، کثیرا |
| schön beautiful, lovely, | جميل(ة) |
| handsome | |

13 gdyl Sdimyl

| für for | ل، لحساب |
|--|--|
| Firma firm, company, office | شُرکة، مکتب |
| was what | ماذا |
| machen / mache make, do, are doing / | فعل "عمل"، "فعل" |
| am doing | أفعلُ(أنا)، نفعلُ(نحن) |
| arbeiten / arbeite work, are working / | فعل "عمل"، نعملُ (نحن)/أعملُ (أنا) |
| am working | • |
| bei at | لدى |
| Frau Mrs, woman, wife | لدي سيدة، زوجة، إمرأة أين وكالةُ سفرِ، مكتبُ الآن أفضل |
| wo where | أين |
| Reisebüro travel office, travel agency | وكَّالةُ سفر، مكتبُ |
| jetzt now | الآن |
| besser better | أفضل |
| drei three | ثلاث(ة) |
| Jahr, Jahre year, years | سنة، سنوات |
| wie how | . ا |
| Ihr, Ihre, Ihrem, Ihren your | ضمير الملكية للمخاطَب، كَ، كِ، كُمْ، كُنَّ |
| gut good | بيب |
| langweilig boring | مملِنٌ |
| es gibt there is, there are | حيث ضمير الملكية للمخاطَب، كَ، كِ، كُمْ، كُنَ جير ممِلُ يوجدُ، هناكُ، يعطي |
| | |
| (lit. it gives) | |
| (lit. it gives) mehr more | |
| The state of the s | حضرتُكَ/حضرتُكم المزيد المال |
| mehr more | حضرتُكَ /حضرتُكم المزيد المال كبير |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house | حضرتُكَ/حضرتُكم المزيد المال كبير منزل |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four | حضرتُكَ/حضرتُكم المزيد المال كبير منزل أربع(ة) |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children | حضرتُكَ/حضرتُكم المزيد المال كبير منزل |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she | حضرتُكَ/حضرتُكم المزيد المال كبير منزل أربع(ة) أولاد |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents | حضرتُكَ/حضرتُكم المزيد المال كبير منزل أربع(ة) أولاد أهل |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend | حضرتُك / حضرتُكم المزيد المال كبير منزل أربع(ة) أولاد أهل هي أهل صديقة |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert | حضرتُكَ/حضرتُكم المزيد المال كبير منزل أربع(ة) أولاد أولاد هي أمل صديقة فعل "اتُصلَ هاتفيًا"/تلفن |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones | حضرتُك /حضرتُكم المزيد المال كبير منزل أربع(ة) أولاد فولاد هي مديقة ضعل "اتُصلَ هاتفيًا"/تلفن اتصلَ (هو) هاتفيًا "/تلفن |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always | حضرتُكَ/حضرتُكم المزيد المال كبير منزل أربع(ة) أولاد هي أمل صديقة فعل "اتُصلَ هاتفيًا"/تلفن اتصلَ (هو) هاتفيًا |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always das (by itself) that | حضرتُكَ/حضرتُكم المزيد المال كبير منزل أربع(ة) أولاد أهل مديقة فعل "اتصلَ هاتفيًا"/تلفن اتصلَ (هو) هاتفيًا دائما هذا (للإشياء) |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always das (by itself) that das kostet that costs | حضرتُك /حضرتُكم المزيد المال كبير منزل أربع(ة) أولاد فعل الله فعل "اتصل هاتفيًا"/تلفن اتصل (هو) هاتفيًا دائما هذا (للأشياء) |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always das (by itself) that das kostet that costs viel much, a lot of | حضرتُكَ/حضرتُكم المزيد المال كبير منزل منزل أربع(ة) أولاد أولاد أمل صديقة فعل "أتصلَ هاتفيًا"/تلفن فعل "أتصلَ هاتفيًا للفن التما دائما هذا (للإشياء) هذا يكلفُ/هذا سعره الكثير (من) |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always das (by itself) that das kostet that costs viel much, a lot of Urlaub holidays | حضرتُك مصرتُكم المزيد المال كبير كبير منزل منزل أربع(ة) أولاد أولاد أهل هي صديقة فعل "اتصلَ هاتفيًا متلفن الصلَ (هو) هاتفيًا مناها هذا (للأشياء) هذا الكثير (من) عطلة |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always das (by itself) that das kostet that costs viel much, a lot of Urlaub holidays ohne without | حضرتُك /حضرتُكم المزيد المال كبير منزل أربع(ة) أولاد فولاد مديقة فعل "اتصلَ هاتفيًا"/تلفن فعل "اتصلَ هو هاتفيًا "/تلفن التصلَ (هو) هاتفيًا دائما هذا (للأشياء) هذا الكفُ/هذا سعره عطلة |
| mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always das (by itself) that das kostet that costs viel much, a lot of Urlaub holidays | حضرتُك مصرتُكم المزيد المال كبير كبير منزل منزل أربع(ة) أولاد أولاد أهل هي صديقة فعل "اتصلَ هاتفيًا متلفن الصلَ (هو) هاتفيًا مناها هذا (للأشياء) هذا الكثير (من) عطلة |

بعض العلومات الإضافية

die Monate (الأشهر)

Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September,

Oktober, November, Dezember

كانون الثاني، شباط، آذار، نيسان، أيار، حزيران، تموز، آب، أيلول، تشرين الأول، تشرين الثاني، كانون الأول

(الأرقامُ) Zahlen

null(0), eins(1), Zwei(2), drei(3), vier(4), fünf(5), sechs(6), sieben(7),

acht(8), neun(9), zehn(10)

المزيدُ من طرق الترحيبِ والمصافحةِ

hallo مرحبا guten Morgen مباحُ الخير مساءُ الخير مساءُ الخير

مساء الحير طابت ليلتُك gute Nachí

auf Wiedersehen إلى اللَّقَاءِ

طريقة اللفظ

في حال كنتم تجيدون هذه اللّغة أو كنتم تحتاجون فقط إلى أن تعودوا وتتذكّروا بعضاً منها فسوف تجدون في ما يلي أبرز قواعدها:

أؤلأ، أحرف العلةِ

سوف تعطيكم الكلمةُ العربيةُ أو الإنكليزية بين هلالين نموذجاً عن طريقةِ لفظِ الكلماتِ في الألمانيةِ عالياً. وهنا قد تختلف طريقةُ اللّفظِ بعض الألمانيةِ عالياً. وهنا قد تختلف طريقةُ اللّفظِ بعض الشّيءِ؛ ولكن اطمئنوا إذ إنّ اللّفظ شبه الصحيح للأحرف والكلماتِ كاف بالنسبةِ لكلّ من يتعلّمُ الألمانيةَ تعلّماً فورياً.

ja, Tag, war, da, Name, haben/das, nach, hatte (أمال) a

"yes" في الإنكليزيّة, "name" أني الإنكليزيّة "yes" تلفُظُ كُ

Dezember, Oktoberfest

in, ist, bin, Firma, wir (إيمان) i

gross, oder, kostet ق pot"" و"no" (تلفَظُ ك) o

الإنكليزيّةِ)

gut, Juni, Juli, und (أولى، كسول) u

12 ADDI &DIMDI

والأن، الألفاظ المؤلَّفة من حرفيَّن

ei/ai (هاواي) ie (في) au (قۇس)

والأنَّ، الأحرفُ الشاكنةُ

زُ (تلفَّظُ كالـ "ي" في أيمن) s (تلفَظُ كالـ "ز" في زينب) v (تلفَظُ كالـ "ف" في فيروز)

ر لكن تلفَظُ كما في هافانا z (تلفظُ كـ "تز" كما في تزار) sch (تلفَظُ كالـ "ش" كما في شهباء) ch (تلفظُ كالـ "خ" كما في خوخ)

ch (تلفظُ كالـ "ه" المضخَّمة كما في هُنا) النقطتان الشهير تان فهق الأحرف

ا (تلفَظُ كالـ "é" في الفرنسيّةِ أو كـ "care" في الإنكليزيّةِ) März, Mädchen (يمكن) في الإنكليزيّةِ) können, schön, zwölf (يمكن) ö (تلفظُ كالـ "u" في الفرنسيّةِ أو كـ "curve" في الإنكليزيّةِ ولا في الإنكليزيّةِ. فحاولوا إذن ü (تلفظُ كالـ "u" في الفرنسيّةِ ولكن لا مقابلَ لها لا في العربيّةِ ولا في الإنكليزيّةِ. فحاولوا إذن für, fünf, أن تلفظوها كما يلفظُ الإسكتلنديُّ الـ "noo" في och aye the noo (ثمَّ قولوا: Frühstück, .Reisebüro

والمزيد بعد من الألفاظ المؤلفة من حرفين

ee (تلفظ ك "say" في الإنكليزية أو كالـ"è" في الفرنسية كما في say" في البائع) ee (تلفظ ك "say" في الإنكليزية أو ك "coyote" في الفرنسية) eu/au (البائع) eu/au (البائع) عن الألمانية وبالتالي فعندما نريد أن نقراً: Name لا نقول "Nam" إنما "Na - me" أنحدون ذلك صعباً؟

ja, Juni, Juli Sie, sind, September viel, vier

(Havana was, wo, wie zwei, Platz, Dezember schön, Schiff, entschuldigen Sie a, o, u nach, noch, Kuchen بعد e, i, ö ich, schlecht, möchten

nein, drei, klein, langweilig, Mai

Haus, Frau, auch, aus, August

Sie, wie, vier, telefoniert, viel, fliegen

الأخبارُ السّارَةُ لِيَّ القواعدِ

هذه فقرةُ الأخبارِ السَّارَةِ الأسبوعيَّةُ. فتذكّروا أنّني تماماً كما وعدْتُكم، لن تجدوا في هذه الفقرةِ قواعدَ مروِّعةً، إذ إنّني لن أقومَ في كلِّ أسبوع سوى بتفسير القليل من الأمورِ وبشرح الفوارقِ بين اللّغات العربيّةِ والإنكليزية والألمانيّةِ؛ وهذا سيساعدُكم في الواقع على تكلّم الألمانيّةِ بسرعة!

Der, die, das - 1

der, die, das, den, dem كلُّها يعني "ال" التعريف.

ein, eine, einen, einem كلُّها يشيرُ إلى حالةِ الإسم النكرة

مثلاً: der Platz, die Firma, das Geld, ein Haus, eine Frau

فكيف تعرفون متى يتعيّنُ عليكم أن تستخدموا هذا الضّميرَ دونَ سواه؟ إليكم إذن الخبرَ الأوّلَ السّارُ: في اللّغةِ الألمانيّةِ الفوريّةِ، لا ضرورةَ لأن تتصارعوا مع كلّ هذه الضّمائر؛ إذ يمكنكم أن تستخدموا ضميراً مكانَ الآخرِ، وأنا أوْكُدُ لكم أنّ الكلّ سيفهمُ ما تريدون قولَه!

2 - كيف نقولُ "أنت" و"أنتر" و"أنتم"

يستخدمُ الألمانُ عادةً الضّميرَ Sie (مع حرفِ S الإستهلاليُّ الكبيرِ) عندما يتحدثون إلى بعضِهم البعض. فهذه الطريقةُ الرسميَّةُ لكي يقولوا بها "أنت" أو "أنت" – وهم يستخدمون هذا الضّميرَ دائماً في كلامِهم، إلاَّ في حال كانوا يتحدّثون إلى أحدِ أفرادِ عائلتِهم أو إلى أعزُ أصدقائِهم أو أيضاً إلى الأولادِ فهم عندئذ يخاطبونهم وينادونهم du.

أمًا في حال كِنْتُم أنتم في ألمانيا، فلا تستخدموا إلاّ Sie. فهذا أسهلُ بالنسبةِ إليكم!

3 – الأفعالُ – تذكروا أن تسقطوا حرفَ الـ "n". عندما تريدون أن تقولوا أنا أطيرُ، أو أنا أفعلُ، أو أنا أملكُ يجبُ أن تسقطوا الـn من آخر الفعل.

مثلاً: ich mache تصبح ich fliege وich fliege تصبح

4 - كيفيّة طرح الأسئلة

سهلٌ جداً! كلُّ مَا يتعيِّنُ عليكم فعلُه هو أن تعكسوا موقعَ الفعل والفاعل في الجملةِ.

مثلا: ...Sie fliegen you fly

Fliegen Sie Do you fly...?

Sie haben... you have...

Haben Sie...? Do you have/have you?

5" يوجد"/هناك

لتقولوا "يوجدُ" استخدموا es gibt. فسوف تستخدمون هذه العبارة كثيراً، خصوصاً عندما تطرحون أسئلةً:

Is there a bank here? Gibt es hier eine Bank? مثلاً: أيوجدُ هنا مصرفٌ؟ ?there is more money Es gibt mehr Geld in Amerika يوجدُ المزيدُ من المال ِفي أمريكا. America

الأحرف الإستهلالية الكبرى

أسماءُ العلم وأسماءُ الأشياءِ (الأسماء) كلُّها تبدأُ بحرف إستهلاليّ كبير فِي اللّغةِ الألمانيّةِ: Firma, Hans, Name, Geld, Kinder, Urlaub

احفظ غيباً

لا تتغاضوا عن هذا التمرين ولو كان يذكّرُكم بأيّام المدرسة... لأنَّه وحدّه الحلُّ، هذا إن كنْتم فعلاً NAME IST... MEIN تريدون أن تتكلّموا من دونَ أيّ تعثّر! فاحفظوا إذن غيباً، بعدَ أن تكونوا طبعاً قد ملأتم الفراغ بالمعلومات اللاّزمة.

مثلاً: Mein Name ist Amanda Hurley.

.Ich bin aus Birmingham

بعد أن تحفظوا الأسطر السبعة هذه عن ظهر قلب، إستمروا في ترديدها إلى أن تتمكنوا من قولها بطلاقة وبصوت عال وبسرعة نسببياً. أيمكنكم أن تقولوها بأقلً من 40 ثانية؟ هذا ممتاز إذن!

| Mein Name ist |
|---|
| Mein Name ist |
| Ich bin aus |
| Ich arbeite für eine grosse Firma. |
| Wir haben ein schönes Haus, aber es kostet viel Geld. |
| Ich war im Dezember in |
| Wir fliegen im Juli nach |
| Wie war Ihr Urlaub, gut oder langweilig? |

ميا بنا نتكلم الألمانية

سوف أعطيكم عشرَ عباراتِ في العربيّةِ عليكم أن تنقلوها إلى الألمانيّةِ. تكلّموا دائماً بصوتِ عال، ويعدَ كلّ عبارةٍ تأكّدوا من صحّةٍ إجابتِكم بفضلِ الترجمةِ الموجودةِ عند أسفلِ الصفحةِ. وأيضاً، أشيروا إلى أجوبتِكم الصّحيحةِ بواسطة علامة صغيرةٍ.

6 – ألدى حضرتك سيارة Mercedes?

l -- إسمى Walker.

7 - لا، للأسف لا.

2 – هل حضرتُك من لندن؟

8 - لدينا منزلٌ في Dresden.

3 – نعم، أنا منٍ لندن.

9 – يوجدُ المزيدُ من المال ِفي Köln.

4 - لديَّ صديقةٌ في Bonn.

10 - كيف كان نهار حضرتك، جيداً؟

5 - نحن مسافرون إلى Stuttgart.

إذن، كم كانَ عددُ إجاباتِكم الصَحيحةِ؟ في حال ِلم تكونوا راضين عن النتيجةِ قوموا بهذا التمرينِ ثانيةً!

سوف تجدون في ما يلي بعض الأسئلةِ في اللّغةِ الألمانيّةِ، عليكم أن تجيبوا عليها بالألمانيّةِ طبعاً. وهنا أنا أطلبُ منكم، بالنسبةِ إلى الأسئلةِ الخمسةِ الأولى أن تبدأوا كلَّ إجابةٍ بـ ja وich. أمّا في ما يتعلّقُ بالأسئلةِ الخمسةِ الأخيرةِ فيتعيّنُ عليكم أن تستهلّوا إجاباتِكم بـ nein وwi.

Sind Sie aus Manchester? 11

Haben Sie ein Haus in London? 12

Fliegen Sie nach Frankfurt? 13

Arbeiten Sie ohne Computer? 14

Waren Sie für Ihre Firma in Bristol? 15

Fliegen Sie nach Berlin? 16

Haben Sie sechs Kinder? 17

Haben Sie im April Urlaub? 18

Waren Sie ein Jahr in New York? 19

Haben Sie jetzt mehr Geld? 20

الأجولة

| Ja, ich bin aus Manchester. | 11 |
|---|----|
| Ja, ich habe ein Haus in London. | 12 |
| Ja, ich fliege nach Frankfurt. | 13 |
| Ja, ich arbeite ohne Computer. | 14 |
| Ja, ich war für meine Firma in Bristol. | 15 |
| Nein, wir fliegen nicht nach Berlin. | 16 |
| Nein, wir haben nicht sechs Kinder. | 17 |

Nein, wir haben nicht im April Urlaub. Nein, wir waren nicht ein Jahr in New York.

Nein, wir haben jetzt nicht mehr Geld.

Mein Name ist Walker.

Sind Sie aus London? 2 Ja. ich bin aus London. 3

Ich habe eine Freundin in Bonn.

Wir fliegen nach Stuttgart. 5
Haben Sie einen Mercedes? 6

Nein, leider nicht. 7

Wir haben ein Haus in Dresden.

Es gibt mehr Geld in Köln. 9

Wie war Ihr Tag, gut? 10

حسناً، ماذا كان مجموع علاماتكم؟ إذا حصلتم على عشرين إجابة صحيحة يمكنكم أن تعطوا أنفسكم ثلاث نجمات!!!

18

19

اختبر تقدمك

هذا هو التمرينُ الخطِّيُّ الوحيدُ لهذا الأسبوعِ، وسوف تندهشون لمدى سهولتِه! ترجموا العباراتِ العشرينِ التّاليةَ من دون أن تعودوا إلى الصّفحةِ السّابقةِ.

- .Peter Smith إسمى 1
- 2 طاب يومُك، نحن Helen وElke
 - 3 أنا أيضاً من Hamburg.
- 4 أنا كنتُ في Frankfurt في تشرين الأوّل (أكتوبر).
- 5 أنا وزوجتى كنًا في أمريكا (ل) طيلة ثلاثة أعوام.
- 6 نحن دائماً نسافرُ إلى Berlin في حزيران (يونيو).
 - 7 كيف كانت عطلتك في إنكلترا؟
 - 8 أعذرني من فضلك، ماذا تفعلُ الآن في لندن؟
 - 9 هل أنتِ، يا سيدة Becker، من Bonn؟
 - 10 المنزلُ في Hanover لأولادي.
 - 11 لحظة واحدة من فضلك، أنا لدي المال.
 - 12 أيوحدُ هاتفٌ هنا؟ لاء للأسف لاّ.
 - 13 أنا في إنكلترا من دون زوجتي.
 - 14 كم كبيرةً هي شركتُك؟
- 15 مل تكلُّفُ سيّارةُ الـMercedes الكثيرَ من المال؟
- 16 للأسف، ليست إنكلترا جميلةً في شباط (فبراير).
 - Udo 17 لديه صديقةٌ في وكالةِ السُّفر.
 - 18 كان اليوم في هولندا مملاً.
 - 19 وظيفتي جيدة جداً، ولكنَّ العطلة أفضلُ.
 - 20 ولداي لديهما الكثيرُ من المال.

عندما تنتهون من ترجمة الجمل العشرين كلِّها تحقّقوا من صحّة أجوبتكم عند الصّفحة 72، ومن ثمّ سجّلوا علاماتكم حسب جدول التقدّم عند الصفحة 8. وفي حال كان مجموع علاماتكم يفوق الـ 80% فهذا يعنى أنّكم بالفعل قد أحسنتم صنيعاً!

الدليلُ اليوميُّ 2 للأسبوع الثاني

خصَصوا يوميّاً مدّةً 35 دقيقةً للدّراسةِ أو إنْ استطعتم مدّةً أطولَ بقليل؛ فهذا قد يعزَّزُ تقدّمكم.

اليومُ الأوَلُ

- اقرأوا "في الغابةِ السّوداء".
- اقرأوا نصّ IM SCHWARZWALD.
- اقرأوا المفرداتِ الجديدةِ ثمّ اختاروا منها 20 مفردةً سهلةً واحفظوها غيباً.

اليومُ الثاني

- راجعوا IM SCHWARZWALD والمفردات الجديدة.
 - راجعوا فقرة طريقة اللفظ إن لزم الأمرُ.
 - تعلُّموا أكثرَ المفردات الجديدة صعوبةً...
 - استعينوا بالمفرداتِ البارزةِ.

اليوم الثالث

- تعلُّموا المفردات الجديدة كلُّها إلى أن تحفظوها عن ظهر قلب.
 - اقرأوا الأخبار السّارّة في القواعد واحفظوها.

اليوم الزابغ

- استخرجوا من النّص الألماني العبارات العشرة البارزة واحفظوها.
 - اقرأوا فقرة إحفظ غيباً.

اليوم الخامس

- اقرأوا فقرة هياً بنا نتكلُّمُ الألمانية.
 - راجعوا فقرةً احفظُ غيباً.

اليومُ الشادسُ

● ترجموا فقرةً اختبر تقدُّمك.

اليوم السّابع هو يوم عطلتكم إ

🚺 لي الغابة الشوداء

Tom وKate قد استقلاً في Stuttgart سيّارة أجرة وراحا يتنزّهان في الغابة السّوداء. هما يتحدّثان إلى Ilse Wolf صاحبة نزل Wolf.

طاب يومُكِ. ألديْكِ غرفةٌ لشخصيْن لليلة واحدة وغيرُ باهظة ِ الثّمن؟

العم، لدينا غرفةٌ صغيرةٌ مع حمام ورشاشة ماء (للإستحمام). غير أن رشاشة الماء معطلةٌ. يحتملُ أن يكون زوجي قادراً على إصلاحها.

Tom أينَ الغرفةُ؟

llse إنَّها هنا، على اليسار. أهي كبيرةٌ كما ينبغي؟

Kate الغرفةُ صغيرةٌ بعض الشيءِ ومظلمةٌ، ولكن لا بأسَ بها. بكمْ هي؟

lise فقط 75 ماركاً ألمانياً للشخصيين، ولكن لا بطاقاتِ اعتمادِ! وهناك فطورٌ من السّاعةِ الثّامنةِ وحتى السّاعةِ التاسعةِ والنّصف.

Tom حسناً...، سنأخذُ الغرفة. ولكن أيمكنُنا (أن نتناول) الفطورَ عندَ السّاعةِ الثّامنةِ السّاعةِ الثّامنةِ والربع إلى Freiburg أن نُذهب.

Kate وأنا لديَّ سؤالٌ: أينَ يمكنُنا أن نشربَ القهوةَ أو الشّايَ؟ أينَ يوجدُ هنا مقهيً؟

اse يوجدُ مقهى (على مسافة)خمس دقائق من هذا. ثلاثين متراً على اليمين ومن ثم (تسيران) دوماً قَدُماً.

(في المقهى)

النَّادلُ ماذا تريدان/تودان (أن تتناولا)، من فضلِكما؟

نود فنجاناً من القهوة وشاياً بالحليب.

التَّادِلُ أَتْرِيدَانَ أَن تَأْكُلا شَيئًا أَيضاً؟ لدينا حُلُوى بالتَّفَاح.

Tom قطعتان من الحلوى بالتَّفَّاح، مرَّةً مع كريما ومرَّةً من دونِها، من فضلك.

Tom قطعتي من الحلوي فظيعةً.

ولكِنَّ الكريما لذيذةً.

Tom الطَّاولةُ صغيرةٌ جدًّا.

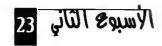
Kate لكنَّ الحمَّاماتِ نظيفةٌ جدّاً.

Tom الشَّايُ باردٌ.

ولكنَّ النادل رائعٌ. Kate

Tom الحسابُ، من فضلك.

الثَّادلُ تسعة عشر ماركاً وعشرين (pfennigs).



IN SCHWARZWALD

In Stuttgart Tom and Kate hire a car and drive through the Black Forest. They speak to Ilse Wolf of Pension Wolf.

| Kate | Guten Tag. Haben Sie ein Doppelzimmer für eine |
|------|--|
| | Nacht und nicht zu teuer? |

lise Ja. wir haben ein Zimmer mit Rad und Dusche, Aber die Dusche ist kaputt. Mein Mann kann das vielleicht

reparieren.

| TO 13t das Zimmer. | Tom | Wo | ist | das | Zimmer? |
|--------------------|-----|----|-----|-----|---------|
|--------------------|-----|----|-----|-----|---------|

lise Es ist hier links. Ist es gross genug?

Kate Das Zimmer ist ein bisschen klein und dunkel, aber

nicht schlecht. Wieviel kostet es?

lise Nur fünfundsiebzig (75) Mark für zwei, aber keine

Kreditkarten! Es gibt Frühstück von acht bis halb

zehn.

Tom Also wir möchten das Zimmer Aber können wir Tom das Frühstück um viertel vor acht haben? Wir

möchten morgen um viertel nach acht nach

Freiburg fahren.

Kate Und ich habe eine Frage: Wo kann man Kaffee

oder Tee trinken? Wo gibt es hier ein Café?

lise Es gibt ein Café fünf Minuten von hier, dreissig

Meter rechts und dann immer geradeaus.

(Im Café.)

Kate Wir möchten eine Tasse Kaffee und einen Tee mit

Milch.

Kellner

Keliner Möchten Sie auch etwas essen? Wir haben

Apfelkuchen.

Tom Zwei Apfelkuchen, einmal mit Sahne und einmal

ohne, bitte.

Tom Mein Kuchen ist schrecklich.

Was möchten Sie bitte?

Kate Aber die Sahne ist gut. Tom Der Tisch ist zu klein.

Kate Aber die Toiletten sind sehr sauber.

Tom Mein Tee ist kalt.

Kate Aber der Kellner ist schön.

Tom Die Rechnung, bitte!

Kellner Neunzehn Mark zwanzig.

IN THE BLACK FOREST

In Stuttgart Tom and Kate hire a car and drive three the Black Forest. They speak in Ilse Wolf of Pension

Kate Good day. Do you have II double rooms

one night and not too expensive?

Ilca Yes, we have a room with bath and show

But the shower is broken. My husband of

that perhaps repair.

Tom Where is the room?

Hsa It is here left. Is it big enough?

Kate The room is a little small and dark, but not

How much is it?

lise Only 75 Deutschmarks for two, but i

credit cards! There is breakfast from

to half past nine.

Well..., we would like the room. But a

we the breakfast at a quarter to eight have We would like to tomorrow at a qua-

past eight to Freiburg go.

Kate And I have a question: where can one

fee or tea drink? Where is there here a ca

There is a café five minutes from here, the lise

ty metres right and then always straight at

(In the café.)

Waiter What would you like, please?

Kate We would like a cup coffee and a tea w

milk.

Waiter Would you like also something to eat? \square

have apple cake.

Tom Two apple cakes, once with cream =

once without, please.

Tom My cake is terrible

Kate But the cream is good.

Tom The table is too small.

Kate But the toilets are very clean

Tom My tea is cold.

Kate But the waiter is handsome.

Tom The bill, please!

Waiter Nineteen Deutschmarks twenty (pfennigs

مه الفردات الجديدة ما المعديدة المعديدة

قد يكونُ من المملُّ أنْ تتَعلَموا المفرداتِ على الطريقةِ التَقليديّةِ. فإن أعجبتكم طريقةُ العملِ وفقاً للبطاقاتِ البارزةِ، لمَ لا تصنعون بأنفسِكم بطاقاتِ لسائرِ المفرداتِ. تذكّروا دائماً أنّه يتعيّنُ عليكم أن تردّدوا المفرداتِ عالياً؛ فهذا هو الحلُّ السريعُ لتكلّمِ الألمانيّةِ.

| Doppelzimmer double room | غرفة لشخصين |
|---|--|
| Zimmer room | غرفة |
| Nacht night | غرفة ليلةٍ |
| zu too | جدأ |
| teuer expensive | غال؛ باهظ الثُمن |
| mit with | مع |
| Bad bath | حمّام |
| Dusche shower | حماً م رشّاشةُ الماءِ معطّل(ة) رجل، زوج يمكن، ربما فعل "أصلح" |
| kaputt broken | معطّل(ة) |
| Mann man, husband | رجل، زوج |
| kann, können can | یمکن، ربَّما |
| vielleicht perhaps | فعل "أصلحَ" |
| reparieren (to) repair | هو، هي (للاشياء) |
| es it | هنا |
| hier here | يسار |
| links left | بما فيه الكفاية |
| genug enough | قليل، كمية ضئيلة |
| ein bisschen a little | بعض الشّيء |
| klein, kleines small | صفير (مَ) |
| dunkel dark | مظلم(ة) سيء كم فقط |
| schlecht bad | سیء |
| wieviel how much / many | کم |
| nur only | فقط إ |
| fünfundsiebzig seventy-five (five-and-seventy) | خمسة وسبعون |
| Mark (DM) Deutschmark | مارك ألماني |
| kein, keine no | , Y |
| Kreditkarte credit card | بطاقة اعتماد |
| Frühstück breakfast | |
| von from | مِن |
| bis until | إلى أن، حتًى |
| halb half | نصف |
| halb zehn half past NINE | التاسعة والنصف |
| also well | حسناً |
| möchten would like | فعل "ودَّ" |
| um at (a certain time) | عند (السّاعة/الوقت) |

Rechnung bill

neunzehn nineteen zwanzig twenty

viertel quarter ربع vor before قبل viertel vor quarter to morgen tomorrow viertel nach quarter past fahren drive / travel / go سوال Frage question أحدنا man one قهوة Kaffee coffee أو oder or Tee tea trinken drink Café café مقهى دقائق Minuten minutes ثلاثون dreissig thirty متر Meter metre rechts right dann then geradeaus straight on النّادل Kellner waiter فنحان Tasse cup Milch milk etwas some, something essen / gegessen eat / eaten حلوى، حلوى بالتفاح Kuchen, Apfelkuchen cake, apple cake einmal once كريما Sahne cream فظيم(ة) schrecklich terrible Tisch table المراحيض، الحمَّامات Toiletten the toilets نظيف(ة) sauber clean بارد(ة) kalt cold

> تسعة عشر، تسع عشرة عشرون

الحساب، الفاتورة

مجموعُ الكلمات الجديدة:70 ... فقط 219 كلّمة *وننطلق!*

بعض العلومات الإضافية الشهلة

| | | Zeit (ا لوقت) | Zahlen (| (الأرقام) |
|---------------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------|
| Uhr | السَّاعة: | | elf | 11 |
| um Uhr | عند السّاعة | | zwölf | 12 |
| um wieviel Uhr | أيَّ ساعةٍ؟ | | dreizehn | 13 |
| eine Minute | دقيقة واحدة | | vierzehn | 14 |
| eine Stunde | ساعة واحدة | | fünfzehn | 15 |
| ein Tag | يومٌ واحدٌ | | sechzehn | 16 |
| eine Woche | أسبوعٌ واحدٌ | | siebzehn | 17 |
| ein Monat | شهرٌ واحدٌ | | achtzehn | 18 |
| ein Jahr | عامٌ واحدٌ | | neunzehn | 19 |
| | • | | zwanzig | 20 |
| | | | dreissig | 30 |
| | | | vierzig | 40 |
| | | | fünfzig | 50 |
| | | l | sechzig | 60 |
| 2) شبيهة جداً بالأرقام | | | 70 | siebzig |
| بالنسبة إلى الأرقام من | | | 80 | achtzig |
| ول ِ الرقم ِ الصَغيرِ أَوَّلاً: | بعدِ الـ20، فنبدأ بقر | | neunzig | 90 |
| | rundzwanzig :24 | | hundert | 100 |
| Z.W | eiundvierzig :42 | | zweihundert | 200 |
| | | | dreihundert | 300 |
| | | | siebenhundert | 700 |
| | | | tausend | 1000 |

راقبوا الوقت

halb zehn: فكروا بها كأنّنا نحتاجُ إلى نصفِ ساعةٍ لكي تبلغَ السّاعةُ العاشرةَ = 9,30. halb eins = 12.30. halb vier

الأخبارُ السّارَةُ في القواعدِ

1 - إسقاط حرف ال" n

تذكّروا أنّه يتعيّنُ عليكم أن تسقطوا حرف ال"n" من آخرِ الفعل بعد الضّمير المتكلّم ich: وبالتالي ich ندروا أنّه يتعيّنُ عليكم أن تسقطوا حرف الأمرُ بالنسبة إلى الفعل trinken إذ يصبحُ ich trinke باستثناءِ الفعل können الذي يصبحُ ich kann.

2 - الفصل في ما بين الأفعال

بحبُّ الألمانُ ترككم في حالة من التشويق.

فهم عوض أن يقولوا: نودُ أن نأكلَ حلوى بالتَّفاح مع الكريما .

يقولون: نودُّ حلوى بالتَّفاح مع الكريما... (أن) نأكلَ

أي: wir möchten Apfelstrudel mit Sahne.. essen.

وبذلك فعليكم أن تنتظروا حتى النهاية لكي تعرفوا ما الذي سيفعلونه بالحلوى - هل سيقومون بشرائها أم بخبزها أم أنهم قد يأكلونها!

والواقع هو، عندما تحتوي الجملةُ الواحدة على فعليْن كـ möchten وessen، ينتقلُ الفعلُ الثّاني تلقائيًا إلى آخر الجملة.

مثلاً: Können wir ein Zimmer mit Bad... haben? Ich möchte morgen in meinem مثلاً: Können wir haben ein وفي حال نسيتم وقلتم: Merceds 600 nach Freiburg... fahren وفي حال نسيتم وقلتم: Zimmer mit Bad؟ فقد ترون ابتسامة صغيرة ترتسم على شفاه من حولكم، ولكن الجميع سيفهم ما تريدون قوله.

احفظ غيبأ

احفظوا الأسطرَ السّبعةَ التّاليةَ غيباً، وحاولوا أن تردّدوها بأقلّ من 50 ثانيةً وبنبرةِ دراماتيكيةِ بعض الشّيء! واختاروا واحدةً من الشّخصيّاتِ التّاليةِ لتملأوا بها النقاطَ الفارغةَ:

meiner Freundin (صديق/مذكّر) meinem Mann; meinem Freund; Meinem Frau

Ich habe nicht viel Geld, aber

Ich habe nicht viel Geld, aber ich möchte im Mai eine Woche Urlaub machen. Ich möchte mit ... nach Frankfurt fliegen. Ich möchte von Frankfurt in einem grossen Mercedes nach Freiburg fahren. Ich möchte im Schwarzwald viel Bier trinken und Kuchen essen. Kann ich das machen? Ja, meine Firma hat ein gutes Reisebüro. Der Flug und eine Woche in der Pension Wolf sind nicht zu teuer. Es kostet nur 700 Mark.

Urlaub machen: to make/have a holiday; Flug: flight.

هيًا بنا نتكلمُ الألانية

لقد حانَ دورُكم الآن! إليكم عشرَ جمل في العربيّةِ عليكم أن تترجموها شفهيّاً وبصوت عال إلى الألمانيّة! غطّوا الأجوبة وعلموا إجاباتكم الصّحيحة الواحدة تلو الأخرى.

- 1 نودُ غرفةُ لشخصيْن.
- 2 إنّها للأسف باهظةُ الثّمن.
 - 3 أيُّ ساعة الفطورُ؟
 - 4 الهاتفُ معطَّلٌ.

- 5 نوڈ أن نشر بَ شيئاً.
- 6 ألديكم أيضاً شيءٌ نأكلُه؟
- 7 أينَ المقهى، يميناً أم يساراً؟
 - 8 ليس الفنجانُ نظيفاً.
- 9 أيمكنني من فضلك أن أحصلَ على الفاتورةِ؟
- 10 أنا أكونُ في لندن عندَ السَّاعة التَّاسِعة غداً.

والآنَ إليكم بعضَ الأسئلة في الألمانية. فاستخدموا ja وwir لتجيبوا على الأسئلة عن يساركم، وnein وich لتجيبوا على تلك التي عن يمينكم.

- 11 Haben Sie eine Kreditkarte?
- 12 Möchten Sie nach Berlin fahren?
- 13 Haben Sie hier ein Telefon?

- Möchten Sie um acht Uhr essen?
- 15 Können Sie morgen arbeiten?
- 16 Möchten Sie das Zimmer?

والآن قدَّموا أجوبتكم الخاصَّةَ التي قد تكونُ مختلفةً عن أجوبتي إنَّما صحيحةً أيضاً.

- 17 Wo gibt es ein Café hier?
- 18 Um wieviel Uhr möchten Sie essen?

- Wir möchten ein Doppelzimmer.
- Es ist leider zu teuer.
- Um wieviel Uhr gibt es Frühstück? 13 Ja, wir haben hier ein Telefon.
- Das Telefon ist kaputt.
- 5 Wir möchten etwas trinken.
- 6 Haben Sie auch etwas zu essen?
- Wo ist das Café, links oder rechts? 17 Es gibt ein Café fünf Minuten
- Die Tasse ist nicht sauber.
- Kann ich bitte die Rechnung haben? 18 Wir möchten um viertel nach
- 10 Ich bin morgen um neun Uhr in London.

- 11 Ja, wir haben eine Kreditkarte.
- 12 Ja, wir möchten nach Berlin fahren.

- 14 Nein, ich möchte nicht um acht Uhr essen.
- 15 Nein, ich kann nicht morgen arbeiten.
- 16 Nein, ich möchte das Zimmer nicht.
- - sieben essen.
 - حسناً، هل سجّلتم مجدّداً علامةً 20/20 وثلاث نجوم؟

اختبر تقدمك

أنقلوا هذه الجملَ خطّياً إلى اللّغةِ الألمانيّةِ لتروا ماذا تتذكّرون من كلّ ما قد تعلّمتموه، إنّما من دونِ أن تستعينوا بالنّصُ في الألمانيّةِ.

- 1 أنا أشربُ الكثير من الشاي.
- 2 كم يكلُّفُ الفطورُ من فضلك؟
 - 3 أتوجدُ وكالةُ سفر هنا؟
- 4 ألديك طاولةٌ؟ بعد خمس عشرة دقيقة؟
 - 5 أود أن أشرب شيئاً.
 - 6 كانت عطلتي في Florida جيّدةً جداً.
 - 7 أينَ يوجدُ سريرٌ جيدٌ ومكانٌ للفطور؟
- 8 أيمكنني أن أحصلَ على فاتورةِ الهاتف، من فضلك؟
 - 9 لقد كنًا في Köln مرّةً واحدةً فقط.
 - 10 أولادي أصبحوا كباراً بما فيه الكفاية الآن.
 - 11 أيُّ ساعة تكونُ في المكتب غداً؟
- 12 أنا دائماً هناك من السَّاعةِ السَّابعةِ والنَّصفِ إلى السَّاعةِ الخامسةِ والرَّبع.
 - 13 سؤالٌ من فضلك: أينَ الحمَّاماتُ، قدُماً؟
 - 14 نودُ أن نسافرَ إلى Oslo في كانونِ الثَّاني (يناير). ولكنَّ البردَ شديدٌ.
 - 15 هل يكلُّفُ هذا المزيدُ من المال؟
 - 16 أينَ أنت غداً عندَ السّاعةِ العاشرةِ والنّصفِ؟
 - 17 هذا فظيمٌ، ليس من وظيفة واحدة من دون حاسوب.
 - 18 هل يمكنُنا أن نأكلَ هنا الآن، وهل لديكم مقاعدُ لستَةِ (أشخاص)؟
 - 19 لدينا منزلٌ صغيرٌ في أمريكا، ولكنّه قد كانَ باهظَ الثّمن.
 - 20 وداعاً، نحن ذاهبون إلى Hamburg الآنَ.

تحقّقوا من صحّة إجاباتكم عندَ الصّفحةِ 61 واجمعوا نقاطُكم. في حال كانّت هذه الأخيرةُ تفوقُ ** وصد من من الله عندُ أنّه من الله عندَ الصّفحةِ 61 واجمعوا نقاطُكم. في حال كانّت هذه الأخيرةُ تفوقُ

الـ 70٪ فهذاً يعني أنِّكم أبليْتم بلاءً حسناً.

والأن سجَّلوا النتيجة على جدول التقدُّم في أوَّل الكتاب.

الدليلُ اليوميُّ للأسبوع الثالث

أدرسوا يومياً لمدَّةِ 35 دقيقةً - ولكنْ اعلموا أنَّني لن أعاقبكم إنْ درسْتم لمدَّةٍ أطول!

اليوم الأول

- اقرأوا "نحن ذاهبون للتسوّق".
- اقرأوا نص WIR GEHEN EINKAUFEN
- اقرأوا فقرةِ المفرداتِ الجديدةِ ثمَّ احفظوا بعضَها غيباً.

اليومُ الثّاني

- راجعوا القصُّةُ والمفرداتِ الجديدةُ.
- تعلُّموا المفردات الجديدة كلُّها. استعينوا بالبطاقات البارزة!

اليومُ الثَّالثُ

تحقَّقوا من أنَّكم حفظْتم المفرداتِ الجديدةَ كلُّها.

الأمرُ مملِّ، هذا صحيحٌ: ولكنكم أصبحْتم في منتصفِ الطريق الآنَ.

● تعلُّموا الأخبارَ السَّارَّةَ في القواعدِ.

اليوم الزابغ

- استخرجوا من النصُّ الألمانيُّ عشرَ عباراتٍ بارزةٍ واحفظوها.
 - اقرأوا فقرة إحفظ غيباً.

اليوم الخامس

- اقرأوا فقرةٍ ركَّزْ على الكلماتِ السَّهلةِ الفهمِ.
 - اقرأوا فقرة هيًا بنا نتكلُّمُ الألمانيّة.

اليوم الشادس

- إلقوا نظرة سريعة على المفردات الجديدة التي تعلّمتموها خلال الأسابيع الثلاثة الأولى.
 فقد أصبحتم الآن تعرفون 205 كلمة تقريباً!
 - ترجموا فقرة: اختبر تقدمك.

اليوم الشابغ

تمتعوا بيوم عطلتكم.

نعن ذاهبون للتسوق

Tom وKate في Stuttgart. لقد استأجرا لمدّة أسبوع شقّة يقضيان فيها عطلتَهما. وتنوى Kate أن تقومَ ببعض التسوّق.

خسناً، علينا اليومَ أن نقومَ بالتسوّقِ. سوف نستقلُّ الباص Kate إلى وسطِ المدينةِ.

الكُنَّ الطقسَ سيَّءٌ. فالجوُّ باردٌ وهناكَ الكثيرُ من الرياضةِ على التلفزيون... كالغولف عندَ السَّاعةِ الثَّانية عشر والنَّصف...

Kate أنا آسفةٌ ولكن علينا أوّلاً (أن نذهب) إلى الصّرافِ الآليُ في البنك وإلى البريدِ (لشراءِ بعض) الطوابعِ... وبعد ذلك إلى الصيدليةِ فالمصبغةِ.

Tom حسناً، لا غولفَ... ربَّما كرةُ قدم عندَ الثَّالثةِ. أهذا كلُّ شيءٍ؟

كلا، علينا (أن نذهب) أيضاً إلى أحد المتاجر الكبرى ونشتري حقيبة جديدة، وعلى (أن أذهب) إلى السويرماركِت وإلى مصفف الشعر وأود أيضا لو (أذهب) إلى متجر للأحذية.

Tom يا إلهي! وإلى متى تظلُّ المحالُّ التجاريَّةُ مفتوحةً؟

Kate إلى السَّاعةِ السَّادسةِ أو الثَّامنةِ على ما أظنُّ.

Tom آه حسناً، لا كرةَ قدم أيضاً... ربَّما كرةُ مضربِ عندَ السَّاعةِ التَّامنة والنصف.

(لاحقاً)

لظنُ أنني اشتريْتُ الكثيرَ: 200 غرام من اللّحم وقطعةً من الجبن، ونصف كيلوغراماً من الـ sauerkraut وكيلوغراماً من البطاطا وستُ نقانقَ من Vienna وخبزاً وزبدة وبيضاً وسكراً وأربع زجاجات من الحليب وزجاجة من الماء.

Tom لا بأسَ. هذا يكفي للغد. لم نأكلْ بالأمس كثيراً. وماذا في الكيس الكبير هذا؟ شيءٌ لي؟

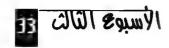
لا، أجل... حسناً، كنتُ في Karstadt عندَ مصفَف الشَّعرِ ورأيْتُ في أَجِدِ المخارِّنِ حذاءً على مقاس قدمي تماماً وأليسَ رائعاً؟ كحلي وأبيضُ. لقد كان البائعُ لطَيفاً جداً وجذاباً كـ Tom Cruise.

Tom Cruise وكم هو ثمنُ الحداءِ؟

لقد كانَ غاليَ الثّمن بعضَ الشّيءِ، ولكنَّه بالسعرِ نفسِه كما في إنكلترا... 350 ماركاً ألمانياً...

Tom مأذا؟... هذا حنون!

غيرَ أَنَّ قميصَ الغولفِ هذا التائي كان رخيصاً جداً، مقاسُ 44 (أربعةٌ وأربعون) بِ25 ماركاً ألمانياً فقط، صوفٌ وقطن، وهذه صحيفة إنكليزيةٌ و... ألا يوجدُ الآنَ كرةُ مضربِ على التلفزيون؟



WIR GEHEN EINKAUFEN

Tom and Kate are in Stuttgart. They have rented a holiday apartment for a week. Kate plans some shopping.

Also, wir müssen heute einkaufen. Wir fahren mit dem Bus ins Zentrum.

Tom Aber das Wetter ist schlecht. Es ist kalt, und es gibt viel Sport im Fernsehen ... Golf um halb eins

...

Kate Es tut mir leid, aber wir müssen zuerst zu einem Geldautomaten bei der Bank und zur Post für Briefmarken ... und dann zur Apotheke und zur Reinigung.

Tom Also kein Golf ...vielleicht Fussball um drei ... Ist das alles?

Kate Nein, wir müssen auch in ein Kaufhaus und einen neuen Koffer kaufen, und ich muss zum Supermarkt und zum Friseur. Und ich möchte auch in ein Schuhgeschäft.

Tom Ach, du meine Güte! Bis wann sind die Geschäfte offen?

Kate Ich glaube bis sechs Uhr, oder acht.

Tom Ach, also auch kein Fussball...vielleicht Tennis um halb neun...

(Später.)

Kate Ich glaube, ich habe zuviel gekauft: 200 Gramm Schinken, ein Stück Käse, ein halbes Kilo Sauerkraut, ein Kilo Kartoffeln, sechs Wiener, Brot, Butter, Eier, Zucker, vier Flaschen Milch und eine Flasche Wasser.

Tom Kein Problem. Das ist genug für morgen. Wir haben gestem nicht viel gegessen. Und was ist in der grossen Titte? Erwas für mich?

Nein, ja... Also ich war bei Karstadt beim Friseur, und ich habe in einem Geschäft Schuhe gesehen, genau meine Grösse. Sind sie nicht super? – dunkelblau mit weiss. Der Verkäufer war sehr nett und so schön wie Tom Cruise.

Tom Wer ist Tom Cruise? Und wieviel kosten die Schuhe?

Kate Sie waren ein bisschen teuer. Aber sie kosten dasselbe in England ... 350 Mark ...

Tom Was? ... Das ist verrückt!

Kote Aber dieses T- Shirt für Golf war sehr billig, Grösse 44, nur 25 Mark, Wolle mit Baumwolle, und hier ist eine englische Zeitung ... und gibt es nicht ietzt Tennis im Fernsehen?

WE ARE GOING SHOPPING

Tom and Kate are in Stuttgart. They have rented whiteday apartment for a week. Kate plans some shopping

Well, we must today do the shopping. We are going with the bus into the centre.

But the weather is bad. It is cold, and there so lot of sport in the television ... Golf at haf past twelve ...

Framework, but we must (go) first to a cash impenser at the bank and to the post office for stamps ... and then to the chemist and to make the dry cleaner.

Tom Well, no golf ... perhaps football at three Is that all?

No, we must (go) also in a department skerand a new suitcase buy, and I must (go) to the supermarket and to the hairdresser. And would also like to (go) in a shoe shop.

Tom Oh, good grief! Until when are the sheep open?

Kate I believe until six o'clock or eight.

Tom Ah well, also no football ...perhaps tennis z half past eight...

(Later.)

I think I have too much bought. 200 g ham a piece cheese, a half kilo sauerkraut, a kilo potatoes, six Vienna sausages, bread, butter eggs, sugar, four bottles milk and a bottle water.

No problem. That is enough for tomorrow We have yesterday not much eaten. And what is in the big bag? Something for me?

No, yes ... Well, I was at Karstadt, at the hardresser's, and I have in a shop shoes seezexactly my size. Are they not super? – darablue with white. The sales assistant was vernice and as handsome as Tom Cruise.

Tom Who is Tom Cruise? And how much cost the shoes?

They were a little expensive. But they cost the same in England ... 350 deutschmarks ...

Tom What? ... That is crazy!

But this T-shirt for golf was very cheap, size 44, only 25 Deutschmarks, wool with cotton and here is an English newspaper ... and is there not now tennis in the television?

المفردات الجديدة

تعلّموا المفردات الجديدة بنصف الوقت الذي يلزمُكم إجمالاً لذلك، من خلال استخدام البطاقات البارزة. هناك 18 بطاقة جاهزة لتنطلقوا منها. فلم لا تستعينون بصديق لكتابة البطاقات الأخرى!

| gehen go | فعل "ذهبَ" |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| einkaufen to do the shopping | التسوّق |
| müssen / ich muss must / I must | يجب ً ليجبُ على ً |
| heute today | اليوم |
| Bus bus | البأص |
| Zentrum centre | الوسط |
| Wetter weather | الطّقس |
| Fernsehen television | التلفزيون |
| es tut mir leid I'm sorry | أنا آسف(ة) |
| zuerst first | أولأ |
| zu, zum, zur to, to the | إلى، لإلى ال |
| Geldautomat cash dispenser | الصَرَافُ الآلِيُّ |
| Post post office | مكتبُ البريد |
| Briefmarken stamps | طوابع بريدية |
| Apotheke pharmacy | صيدلية |
| Reinigung dry cleaner | مصيغة |
| Fussball football | كرة القدم |
| alle / alles all | كلّ ' |
| Kaufhaus department store | مخزن کبیر |
| neu new | جديد |
| Koffer suitcase | حقيبة |
| kaufen / gekauft buy / bought | فعل "اشتترى"/اشتريت |
| Friseur hairdresser | مصفف الشعر |
| Schuhgeschäft shoe shop | مخزن للأحذية |
| Geschäft, Geschäfte shop, shops | مخزن، مخازن |
| ach, du meine Güte! Good grief! | يا إلهي |
| wann when | متی - |
| offen open | مفتوح فعل "ظنَّ"، "اعتقد " |
| glauben / ich glaube believe, think / | فعل "ظنَّ"، "اعتقدَّ" |
| I believe, I think | |
| später later | لاحقأ |
| zuviel too much | الكثير الكثير |
| Gramm gram | غرام |
| Schinken ham | لحم الخنزير |
| Stück piece | قطعة |
| Käse cheese | الجبن |
| Kartoffeln potatoes | بطاطا |
| Wiener Vienna sausages (hot dogs) | نقانق |
| | _ |

Brot bread الخبز Butter butter الزبدة بيضة، البيض Ei, Eier egg, eggs Zucker sugar Flasche, Flaschen bottle, bottles kaffe coffee القهوة Wasser water الماء لا بأس kein Problem no problem gestern vesterday محموعة من المخازن الكبرى Karstadt ...a well known chain of department stores كيس(من الورق أو البلاستيك) **Tüte** bag (paper or plastic) mich me sehen / gesehen see / seen genau exactly بالضبط Grösse size مقاس blau blue أزرق weiss white أبيض Verkäufer sales assistant البائع nett nice لطيف so ... wie as ... as ك، مثل wer who من dasselbe the same نفسه verrückt crazy حنون dies, dieser, diese, dieses this رخيص الثُمن billig cheap Wolle wool Baumwolle cotton قطن **Zeitung** newspaper صحيفة

مجموع الكلمات الجديدة: 66 ... فقط 153 كلّمة وتنظلق!

الأخبارُ السّارَةُ لِيَّ القواعد

1 - تَدْكُرُوا به "möchten", "können", "müssen" ما أن تظهر هذه الأفعالُ في الجملةِ حتّى ينتقل الفعلُ الثّاني إلى آخرِ الجملةِ. مثال: .Wir müssen heute viel Bier... kaufen

2 - الأخبارُ الشارَةُ: الحذفُ بغية الاختصار في الكلام (

عندما تريدون أن تقولوا إنكم تودون أن تذهبوا أو إنه يجب عليكم أن تذهبوا إلى مكان ما، يمكنكم

أَلاً تذكروا الفعلَ "ذهبَ" في كلامِكم. (ولكن في حال ذكرتموه، فلا يعدُّ كلامُكم خطأً.) Wir müssen zur Bank. (gehen) Ich möchte zur Karstadt. (gehen)

3 - الماضىء لا بأسَ به

تخيلوا أنُّكم تتزوَّجون اليوم. فقد تقولون: أنا أتزوّجُ. ولكن لو حصل ذلك بالأمس لكنتم قلتم تزوّجتُ أو كنتُ قد تزوّجتُ.

فعندما تتحدَثون في الألمانية عن أمر حصلَ من قبلُ أو في الماضي تستخدمون naben وعندما تتحدَثون في الألمانية عن أمر حصلَ من قبلُ أو في الماضي يبدأُ بـ .ge بالإضافة إلى الفعل الآخر الذي يتغيّرُ عندئذ تغييراً بسيطاً والذي غالباً ما يصبحُ يبدأُ بـ .ge مثال: Wir haben gekauft (اشترينا)

وتماماً كما مع الأفعال möchten وkönnen وmüssen، عندما نستخدمُ الفعلَ haben ينتقلُ الفعلُ الآخرُ مباشرةَ إلى آخر الجملة.

مثال: رأيت Tom Cruise. Ich habe Tom Cruise... gesehen

إشترينا سيارة بالأمس. Wir haben gestern ein Auto... gekauft

فكما ترون هذا ضربٌ آخرُ من ضروبِ التشويقِ والإثارةِ في اللُّغةِ الألمانيّةِ! فلا أحد يعرفُ حتّى النّهايةِ ماذا فعلنا بالسيّارةِ بالأمس... بعناها؟ أم حطّمناها؟

وبالتالي، عندما تعتادون على وضع الفعل الثّاني في آخر الجملة تكونون قد ملكتم نصف قواعد اللُّغة الألمانيّة!

على أيّ حال، يمكنُكم أن تجدوا في الصَفحةِ 68 ملخَصاً عن كافّةِ الأفعالِ التي غالباً ما تستخدمونها في اللّغةِ الألمانيّةِ، كما وعن كيفيّةِ تصريفِها. فكلّما اختلطَ عليكم الأمرُ، ألقوا نظرة سريعةً على هذه الصّفحةِ؛ فهذا قد يساعدُكم.

بعضُ العلوماتِ الإضافيّةِ السّهلةِ: (الألوانُ) Farben

بعد الأفعال وصعوبتها، إليكم عشر كلمات مفيدة تستخدمونها عندما تريدون أن تستبدلوا القميص الزُهري هذا بآخر أخضر.

أبيض: weiss أسود: schwarz أحمر: rot أزرق: blau أصفر: grün برتقالي:grün برتقالي:braunge رمادي: praun بني: rot رمادي: braun

إحفظ غيبا

حاولوا أن تقولوا الأسطرَ الثَّمانيةَ هذه بأقلُّ من دقيقةٍ!

Wir müssen heute einkaufen

Wir müssen heute einkaufen - kein Problem!

Aber wo gibt es einen Bus zu den Geschäften?

Ach, du meine Güte! Ich glaube, ich habe nicht genug Geld.

Es tut mir leid, aber wir müssen zuerst zu einem Geldautomaten.

Wir haben im Supermarkt viel gekauft: Brot, Butter, Schinken und Käse, und zwei Flaschen Wein.

Es war nicht billig: fünfzig Mark, aber der Verkäufer war sehr nett.

كلُّما حفظتم العباراتِ الأكثرَ استخداماً، كلُّما أصبحَ من السّهلِ عليكم أن تتذكّروا سائرَ أجزاءِ النّصُ المفيدة.

ركز على الكلمات الشهلة الفهم

لقد أصبح بإمكانِكم الآنَ أن تقولوا أشياء كثيرة في الألمانية. ولكن ماذا قد يحدث لكم في حالِ طرحتم سؤالاً على أحدِهم ولم تتمكنوا من فهم إجابتِه - لا سيَّما في حال أتت هذه الأخيرة سريعة كالبرق؟ ففي هكذا حالة، لا ضرورة لأن ترتبكوا، إنّما استخدموا فطنتكم وسرعة بديهتكم وركزوا فقط على الكلمات التي تعرفونها - فالكلمات التي قد تبدو لكم مألوفة هي التي ستساعدكم على فهم ما يقولُه لكم الشخص الآخر.

هذا مثالٌ على ما شرحته لكم للتَّوَّ:

سؤالُكم أنتم: ?Entschuldigen Sie bitte, wo ist die Post

الجواب:

Also, dasistganzeinfach. Erstmal immer geradeaus bis zurnächsten Kreuzung, dabeidem grossen roten Haus. Dann links, daistein Altersheimundmehrere Geschäfte. Undgleichdahinter rechts kommen Siezudem Park Platz vonder Post.

على الرّغم من تداخل معظم الكلمات ببعضها البعض، يجبُ أن تكونوا قد تمكَّنْتم من التعرّف على الكلمات التّالية:

immer geradeaus - bis - gross - rot - Haus - dann links - Geschäfte - rechts - Platz - Post

وبالتالي، فمن المفترض أن تكونوا قد تمكّنتم من بلوغ مكتب البريد!

منا بنا نتكلمُ الألانية

هيًا بنا الآنَ نقومُ مجدَّداً بالتمارين التطبيقيّةِ حولَ ما قد تعلّمتموه. غطّوا الأجوبةَ أدناه بورقة. اقرأوا الجملَ عالياً، الواحدةَ تلوَ الأخرى، ومن ثمَّ أنقلوها إلى الألمانيَّة أو أجيبوا على الأسئلة ، عاليا.

- 1 أنا ذاهبُ الآنَ إلى مكتبِ البريدِ.
 - 2 متى تكونُ المحالُّ مفتوحةً؟
- 3 أنا آسفٌ، ولكنُّ هذا باهظُ الثَّمن.
- 4 أينَ يوجِدُ باص الى وسط (المدينة).
 - 5 أكلنا في Karstadt.
- 6 أيمكننا أن نشتري حليباً من السويرماركت؟
- 7 تسوِّقٌ من دون مال؟ كلاً، إنَّما ببطاقة إعتماد.
 - 8 إشتريت كلُّ شيءٍ من مخزن كبير.
- 9 أرأيتم (نشرة) الأحوال الحويّة على التلفزيون؟
 - 10 يا إلهي، الحقيبةُ مكسورةٌ.

أحيبوا على الأسئلة التَّالِية باللُّغة الألمانيَّة مستخدمين الكلمات بينَ هلاليِّن:

- Haben Sie die Schuhe in Grösse 38? (ja, wir) 11
- Haben Sie das Bier im Supermarkt gekauft? (ja, wir) 12
 - Haben Sie meine Frau gesehen? (nein, wir) 13
 - Müssen Sie um neun Uhr gehen? (nein, wir) 14
 - Haben Sie zuviel gegessen? (nein, wir) 15
- was haben Sie gekauft:ein Stück Käse oder Schinken? (Schinken) 16
 - Wer hat gestern billig gegessen? (ich) 17
 - Bis wann sind die Geschäfte offen? (acht Uhr) 18
- Möchten Sie ein viertel oder ein halbes Kilo Kaffee? (ein halbes) 19
 - Gibt es einen Bus zum Hotel? (ia) 20

Ja, wir haben die Schuhe in Grösse 38. 11 Ja, wir haben das Bier im Supermarkt gekauft. 12 Nein, wir haben Ihre Frau nicht gesehen. 13 Nein, wir müssen nicht um neun Uhr gehen. 14 Nein, wir haben nicht zuviel gegessen. 15 Ich habe / Wir haben Schinken gekauft. 16

- Ich habe gestern billig gegessen. 17
- Die Geschäfte sind bis acht Uhr offen. 18 Ich möchte / Wir möchten ein halbes Kilo Kaffee. 19
 - Ja, es gibt einen Bus zum Hotel. 20

- Ich gehe jetzt zur Post.
- Geschäfte offen? Wann sind die 2
- Es tut mir leid, aber das ist zu teuer. 3
- Wo gibt es einen Bus zum Zentrum? 4
- 5 Wir haben bei Karstadt gegessen.
- 6 Kann man im Supermarkt Milch kaufen?
- Nein, aber mit einer Einkaufen ohne Geld? 7 Kreditkarte.
 - Ich habe alles im Kaufhaus gekauft.
- 8 9 Haben Sie das Wetter im Fernsehen gesehen?
 - Ach, du meine Güte, der Koffer ist kaputt!

اختبر تقدمك

أنقلوا خطيئاً الجملَ التاليةَ إلى الألمانيّةِ. ولكن وقبلَ أن تضعوا علامةً لعملِكم هذا، إقرأوا مجدّداً التعليماتِ حولَ كيفيّةِ احتسابِ النّقاطِ. سجّلوا بعد ذلك نتيجتكم المذهلةَ على جدولِ التّقدّمِ! ها قد أصبحتم الآنَ في منتصفِ الطريقِ نحوَ تحقيقِ هدفِكم، وسوفَ يزدادُ الأمرُ سهولةً يوماً بعدَ

- 1 أيمكنك أن ترى بائعاً؟
- 2 أينَ يمكنُنا أن نشتري شيئاً نأكلُه؟
- 3 متى يتعيّنُ عليك (أن تذهبَ) إلى المكتبِ اليومَ؟ عندَ السَّابِعةِ؟ يا له من أمر فظيع؟
 - 4 شاهدْنا ذلك بالأمس على (في) التلفزيون.
 - 5 أظنُّ أنَّ المحالُّ مفتوحةٌ الآنَ.
 - 6 هل هناك متجرّ كبيرٌ هنا أو مجمّعٌ فيه (مع) محالُّ تجاريّةً؟
 - 7 المعذرة، هل أنتَ أيضاً ذاهبٌ إلى مكتب البريد؟
 - 8 من أينَ اشتريْتَ الصّحيفةَ الإنكليزيّةَ؟
 - 9 مَن يودُ الشاي، ومَن يودُ أن يشربَ القهوة؟
 - 10 سيكونُ الطُّقسُ سيئاً غداً (الطُّقسُ سيَّءٌ غداً). هذا غيرُ سارً.
 - 11 هذا كلُّ شيءٍ؟ لقد كانَ هذا رخيصاً.
 - 12 ثمنُ الطُّوابِع خمسٌ ماركاتِ بالضَّبط.
 - 13 الصّرّافُ الآليُّ لجميع بطاقاتِ الاعتمادِ.
 - 14 هل 300 غرام كميّةٌ كبيرةٌ؟ لا، لا بأس.
 - 15 هناك مصبغة جديدة على بعدِ ثلاثِ دقائقَ من هنا.
 - 16 ألديكم كيسٌ لحذائي، من فضلِكم؟
 - 17 أظنُّ أنَّني رأيْت صيدليَّةَ هنا.
 - 18 يا إلهي، كلُّ البيض قد تكسّرَ وثلاثُ رجاجاتٍ.
 - 19 أيمكنك أن ترى هذا؟ أهذا قطنٌ؟
 - 20 مقاسُ إثنا عشر إنكليزيُّ ما الذي يقابلُه هنا؟
 - تحقِّقوا من أجوبتِكم عندَ الصَّفحةِ 73، ولا تنسُّوا جدولَ التقدُّم.

الدليلُ اليوميُّ للأسبوع الرابع

خصّصوا يوميّاً مدّة 35 دقيقةً للدراسة – ولكنْ في حال كنتم شديدي الحماس فحاولوا أن تدرسوا لمدّة ... 40 أو 45 دقيقة...!

اليوم الأول

- اقرأوا "نحن ذاهبون لتناول الطُّعام".
- اقرأوا نص ُ WIR GEHEN ESSEN.
- اقرأوا المفرداتِ الجديدةِ ثمُّ احفظوا السَّهلةَ منها غيباً.

اليوم الثاني

- راجعوا المحادثة وتعلَّموا المفرداتِ الجديدة الأكثر صعوبةً.
 - استخرجوا المفرداتِ البارزةَ من النَّصُّ واستعينوا بها.

البوخ الثالث

- تعلُّموا المفرداتِ الجديدةَ كلُّها إلى أن تحفظوها عن ظهر قلبٍ.
 - اقرأوا الأخبارَ السَّارَّةَ في القواعدِ واحفظوها.

اليوم الزابغ

- استخرجوا من النّص الألماني العبارات العشر البارزة واحفظوها.
 - اقرأوا فقرة إحفظ غيباً.

اليوم الخامس

- اقرأوا فقرة قلها ببساطة.
- اقرأوا فقرة هيا بنا نتكلُّمُ الألمانيّة.

اليوم الشادس

- اقرأوا فقرة ركز على الكلماتِ السّهلةِ الفهم.
 - ترجموا فقرة اختبر تقدّمك.

اليومُ الشابغ

أما زال مجموع علاماتكم يفوق ال 60% في هذه الحالة. . . أتمنى لكم عطلة ممتعة ل

نعن ذاهبون لتناول الطّعام

Tom و Kate لا يزالان في Stuttgart، وKate كلا يزالان في Stuttgart يدعوهما العشاء.

لقد اتَصلَ أحدُهم يا Tom. لم يقلُ لماذا. الرقمُ على الورقةِ بالقربِ من دليلِ الهاتف.ِ ثمّةَ سيّدٌ (يدعى) Schmidt

آه نعم، Horst Schmidt، أحدُ زِبائنِ الشَّركةِ الجيدين. أعرفُه جيداً. إنه لطيفٌ جداً. لديَّ موعدُ معه يومَ الخميس. إنها مسألةُ مهمةٌ.

(على الهاتف.) آلوا صباح الخير سيد Schmidt معك Tom في الهاتف. معك Schmidt الأسبوع Walker محكراً... نعم، شكراً... نعم، بالتأكيد، هذا ممكن الأسبوع المقبل المقبل المتأكيد... نعم، أمر مثير جداً... كلاً، معنا وقت رائع... كلاً، فقط بضعة أيّام في فهمت متى؟... عند السّاعة الثامنة فوق، بالقرب من المخرج عند الباب. حسناً، إلى الثلاثاء، شكرا جزيلاً، إلى اللقاء.

Kate ماذا سنفعلُ يومَ الثَّلاثاءِ؟

سوف نذهبُ لتناولِ الطّعام مع السيدِ Schmidt. في وسط المدينة، خلف الكنيسةِ. يقولُ إنَّ المطعم جديدٌ ولكنَّ الجوَّ فيه دافئٌ وحميمٌ. السيدُ Schmidt موجودٌ في Stuttgart ليومين مع Edith وPeter Palmer مكتبنا.

أنا أعرفُ Edith Palmer. إنها مملّةٌ وتفهمُ في كلّ شيء أكثر (من الجميع). لديها كلبُ كريهٌ. أظنُ أُنني سأكونُ مريضة يوم التُلاثاءِ. زكامُ شديدٌ وآلامً مختلفةً.على الطّبيبِ أن يأتي...؟

Tom لا، أرجوكِ، هذا غيرُ ممكن، لا يمكنُنا أن نفعلَ ذلك. (في المطعم)

النَّادلُ: السَّمَكُ ليس على لائحةِ الطَّعامِ، والحلوى اليوم كنايةً عن Apfelstrudel مع البوظةِ أو الكريما.

المكنني أن أساعدك؟ ربَّما (تريدين) للمعندة Walker أيمكنني أن أساعدك؟ ربَّما (تريدين) حساءً، ثمَّ سمكةً أو قطعةً من اللَّحم؟

Kate أُودُّ جداً قطعةً من اللَّحم مع سلطةٍ، من فضلكِ.

أظنُّ أنَّ الكثير من اللَّحَمِ الْأَحمرِ ليس جيداً لكِ، يا .Kate

سيد Walker، ماذا يمكنُنا أن نقدَمَ لك؟ وماذا تودُّ أن تشربَ؟ شاياً؟

أَفْضُلُ القهوة ومن ثمَّ النقائقَ المقليَّةَ مع البطاطا والخضار، من فضلك.

Edith الخضارُ مَطهرةٌ بالكريما، يا Tom. لا أودُّ أن آكلَ هذا.

WIR GEHEN ESSEN

Tom and Kate are still in Stuttgart. Horst Schmidt is inviting them to dinner.

Kate Tom, jemand hat telefoniert. Er hat nicht Kate gesagt, warum. Die Nummer ist auf dem Papier beim Telefonbuch. Ein Herr Schmidt aus Frankfurt

Tom Oh, ja, Horst Schmidt, ein guter Kunde von der Tom Firma. Ich kenne ihn gut. Er ist sehr nett. Ich habe Donnerstag einen Termin mit ihm. Das ist eine wichtige Sache.

Tom (Telefoniert) Hallo? Guten Morgen, Herr Tom Schmidt. Tom Walker hier ... Ja, danke Ja, sicher, das ist möglich ... nächste Woche ... natürlich ... ja. sehr interessant ... nein, wir haben Zeit ... wunderbar ... nein, nur ein paar Tage ... ach so ... wann? ... um acht Uhr ... oben am Ausgang, an der Tür ... Also bis Dienstag, vielen Dank, auf Wiedersehen.

Kate Was machen wir Dienstag?

Tom Wir gehen mit Herrn Schmidt essen. Im Zentrum, hinter der Kirche. Er sagt, das Restaurant ist neu aber gemütlich. Herr Schmidt ist für zwei Tage in Stuttgart, mit Edith und Peter Palmer von unserer Firma.

Kate Ich kenne Edith Palmer. Sie ist langweilig und weiss alles besser. Sie hat einen schrecklichen Hund. Ich glaube, ich bin am Dienstag krank. Eine schwere Erkältung und Schmerzen. Der

Tom Nein, bitte, das geht nicht, das kann man nicht machen!

Arzt muss kommen.

(Im Restaurant.)

Keliner Der Fisch ist nicht auf der Speisekarte, und der Nachtisch ist heute Apfelstrudel mit Eis oder Sahne.

Horst Frau Walker, kann ich Ihnen helfen? Vielleicht eine Suppe, und dann Fisch oder Fleisch? Kate Ich möchte gern das Steak mit Salat, bitte.

Edith Ich glaube, zuviel rotes Fleisch ist nicht gut für

Horst Herr Walker, was können wir Ihnen geben? Und was möchten Sie trinken? Tee?

Tom Ich möchte lieber ein Kaffee und dann die Tom Bratwurst, mit Kartoffeln und Gemüse, bitte. Edith Tom, das Gemüse ist in Sahne. Ich möchte das Edith

nicht essen.

WE ARE GOING TO EAT

Tom and Kate are still in Stuttgart. Horst Schmidt is inviting the dinner

Tom, someone telephoned. He did not \ why. number is on the paper by the telephone box

A Mr Schmidt from Frankfurt.

Oh yes, Horst Schmidt, a good client of = company. I know him well. He is very nice have an appointment with him on Thursas That is an important matter.

> (On the phone) Hello, good morning He Schmidt. Tom Walker here... Yes, thank va. ... Yes, sure, that is possible ... next week ... course ... yes, very interesting ... no, we have time ... wonderful ... no, only a few days . see ... when? ... at eight o'clock ... at the top ? the exit, by the door. Well, until Tuesday, than vou very much, goodbye.

Kate What are we doing on Tuesday?

Tom We are going to eat with Herr Schmidt. In the centre, behind the church. He says the restarant is new but cosy. Herr Schmidt is z Stuttgart for two days, with Edith and Peter

Palmer from our office

Kate I know Edith Palmer. She is boring and knows everything better. She has a terrible dog. I think ! am going to be sick on Tuesday. A heavy colc

and pains. The doctor must come...

Tom No, please, that's not on, one cannot do that.

(In the restaurant.)

Waiter The fish is not on the menu, and the desertoday is Apfelstrudel with ice-cream or cream.

Horst Mrs Walker, can I help you? Perhaps a soup.

and then fish or meat?

Kate I would very much like the steak with salad.

please.

Edith I think too much red meat is not good for you.

Horst Mr Walker, what can we give you? And what would you like to drink? Tea?

I would prefer Coffee and then the fried

sausage, with potatoes and vegetables, please. Tom, the vegetables are in cream, I would not

like to eat that.

Horst وأنتِ، سيدة Palmer؟
القليلُ من الدَجاجِ المشويُ، والفاكهةُ وكوبٌ من الماءِ، من فضلك.
(لاحقاً)
جميعُنا جاهزُ؟ لقد تأخِرَ الوقتُ. هل يودُ أحدُكم فنجاناً من القهوةِ؟ لا أحدَ؟ جيد،، الحسابُ من فضلك.
آه. سيد Schmidt، أيمكنُك أن تساعدَني، من فضلك! كيفَ نقولُ "كيساً للكلبِ" في الألمانيّةِ؟ فأنا أريدُ كيساً لكلبي.

لكان الكلب في إنكلترا يا Edith!

من الفردات الجديدة

| jemand someone | أحدُ ما |
|---------------------------|---|
| er he | هو |
| sagen / gesagt say / said | قال |
| warum why | لماذا |
| Nummer number | رقم |
| auf on | إِلَىٰ |
| Papier paper | ورقة |
| bei, beim at, at the | عند، عند ال |
| Buch book | كتاب |
| Herr Mr, gentleman | سيد |
| Kunde client | زبون |
| kennen to know | زبون فعل "عرف" |
| ihn, ihm him | <u>ه</u> و |
| Donnerstag Thursday | الخميس |
| Termin appointment | ہ صوعد مهم |
| wichtig important | مهم |
| Sache matter, thing | أمر،ٰ مسألة |
| danke thank you | شكراً |
| sicher sure, certainly | بالطبع |
| möglich possible | ممکن |
| nächste Woche next week | الأسبوعُ المقبل |
| natürlich of course | بالطبع |
| interessant interesting | مثير للإهتمام |
| Zeit time | وقت |
| wunderbar wonderful | رائع |
| ein paar a few | بضع |
| ach so I see | فهمت |
| oben at the top, upstairs | فوق، الطابق الأعلى |
| an at | أمر، مسألة سكراً بالطبع ممكن الأسبوعُ المقبل الأسبوعُ المقبل مثير للإهتمام وقت رائع فهمت بضع فوق، الطابق الأعلى عند |
| Ausgang exit | مخرج |
| Tür door | باب |
| | |

الأسبوع الرابح

Horst Und Sie, Frau Palmer? Horst And you, Mrs Palmer? **Edith** Ein bisschen Huhn vom Grill. Obst und ein Edith A little chicken from the grill, fruit and a E Glas Wasser, bitte. of water, please. (Später...) (Later) Horst Sind wir alle fertig? Es ist spät. Möchte jemand Horst Are we all ready? It is late. Would anyo eine Tasse Kaffee? Niemand? Gut, die like a cup of coffee? Nobody? Good, the Rechnung, bitte. please. Edith Oh, Herr Schmidt, can you help me plez

Oh, Herr Schmidt, können Sie mir bitte helfen! Edith Wie sagt man auf deutsch 'doggy bag'? Ich How do you say 'doggy bag' in German möchte eine Tüte für meinen Hund. would like a bag for my dog. But Edith, the dog is in England!

Kate Aber Edith, der Hund ist in England! Kate

Dienstag Tuesday vielen Dank thank you very much hinter behind Kirche church gemütlich comfortable, cosy مریح، حمیم شرکتنا، لنا، نا unser, unsere our هي تعرف/ تعرف (شيئاً ما) sie weiss / wissen she knows / know (something) Hund dog krank sick مريض schwer heavy, difficult ثقيل، صعب Erkältung cold Schmerzen pains Arzt doctor kommen come das geht nicht that's not هذا غيرُ ممكن possible, that's not on Fisch fish Speisekarte menu Nachtisch dessert Eis ice-cream Ihnen vou helfen / geholfen help / helped Suppe soup Fleisch meat gern glady, very much Salat salad geben / gegeben give/ given **lieber** rather (i.e. prefer) **Bratwurst** fried sausage نقانق مقلبة Gemüse vegetables Huhn chicken دجاج

Obst fruit
Glas glass
Wasser water
fertig ready
niemand nobody
wie sagt man ... auf deutsch? how
do you say ... in German?

فاكهة كوب ماء جاهز لا أحد كيف نقول في الألمانيّة؟

مجموعُ الكلماتِ الجديدة: 67 ... فقط 86 كلمة وتنطلق!

المعلومات الإضافية الأخيرة والشهلة

أتاخ الأسبوع

الجمعة: Friday/Freitag Saturday/Sonnabend/Samstag السُبت: Sunday/Sonntag الأحد: Wedr

الاثنين: Monday/Montag التُلاثاء: Tuesday/Dienstag الأربعاء: Wednesday/Mittwoch الخميس: Thursday/Donnerstag

الأخبار السّارة في القواعد

1 - زمن المستقبل؛ المزيد من الأخبار الشارة لا

لا فرقَ في اللُّغةِ الْأَلمانيّةِ العاميّةِ أَو المحكيّةِ بين: أنا مريضةً Ich bin krank وسأكون مريضةً غداً Ich bin morgen krank.

إذن، عندما تتحدَثون في الألمانيَةِ عن أشياء ستحدثُ في المستقبل، لا ضرورة لأن تضيفوا أيَّ كلماتِ كـ "سوف" أو "س" المستقبل.

2 - "بكل سرور" و"أفصل" ؛ أمران بغاية الشهولة (

في حال كنتم تريدون أن تقولوا إنكم تستمتعون بشيء ما، تستخدمون gern:

Ich helfe Jim gern. Ich spreche gern deutsch

ولكنْ، في حال كنتم تريدون أن تقولوا إنكم تفضّلون فعل شيءِ على آخر، تستخدمون lieber: Ich helfe lieber Paula. Ich spreche lieber spanisch

3 - الضمائرُ: إنَّهَا ضرورتِهُ

الضّمائرُ هي تلك الكلماتُ الصّغيرةُ التي تساعدُكم على عدم تكرارِ اسم الشّخص الذي تتحدّثون عليه عدّة مرّاتِ. فعوض أن تقولوا:

قال Tom لـ Kate إنّ Tom سيذهبُ للقاءِ Kate.

تقولون وبكل ببساطة

قالَ Tom لـ Kate إنّه سيذهبُ للقائِها. هذه هي ضمائرُ المتكلّم التي ستتعلّمونها في التعليم الفورئُ للّغةِ الألمانيّةِ:

| ပi / ich | أنت/أنتم (صيغة الإحترام) you Sie/Ihnen | هو he er | مو/هي للأشياء) هي she it sie es | را اکن we wir | they sie | لی me mich/mi r |
|----------------|---|-----------------------|--|------------------------|----------|------------------------------|
| | اد him ihn/ihm | لها her sie/ihr | เม่ us uns | them sie/Ihnen | | |

إنَّ الضَّمائرَ هذه كلَّها أشبهُ بحقل من الألغام، لا سيَّما في الحالاتِ التي ستجدون فيها أنفسكم مضطرين لأن تختاروا بين ضميريَّن للدَّلالةِ على الكلمةِ نفسِها. ولكنَّ المذهلَ في الأمرِ هو أنكم ستتعلَّمون في معظم الأحيانِ كيف تختارون الضّميرَ الصّحيح.

4 - الصَّمِيرُ الغَائبُ (تَمَاماً كَمَا فِي الْإِنْكَلِيزِيَةً)

عندما تتحدُثون في الألمانية عن شخص آخر أو عن شيء ما، يتعين عليكم تماماً كما في الإنكليزية, أن تغيروا شكل الفعل.

مثال: I eat - Tom eats. Ich esse - Tome isst.

I have - it has. Ich habe - es hat.

لقد تعلَّمْتم في الأسبوع الثَّاني أن تسقطوا حرفَ الـ n من آخرِ الفعلِ بعدَ الضَّميرِ المتكلِّمِ ich. فها قد أحرزُتم الآنَ إذن خطوةً صغيرةً أخرى.

في حال لم تكونوا متأكِّدين من تصريف فعل ما، تذكّروا أنّه بإمكانِكم أن تجدوا الأفعالَ الشّائعةَ الإستعمال كافّة عندَ الصّفحة 68.

احفظ غيبا

تخيلوا أنكم تلقيَّتم اتصالاً هاتفيّاً من شخص واثق من نفسِه بعض الشيءِ. فبعدَ أن تحفظوا الأسطرَ التاليةَ هذه، حاولوا أنّ تمثّلُوها وتكرّروها في أقلُّ من خمسين ثانية.

Möchten Sie mit mir essen gehen?

Möchten Sie Freitag abend mit mir essen gehen?

Ich kenne ein sehr gemütliches Restaurant.

Man kann da viele gute Sachen essen, und der Wein ist wunderbar.

Nein, Sie möchten nicht? Warum nicht? Ich bin sehr interessant!

Sie kennen mich nicht?

Aber sicher, Sie sehen mich im Fernsehen: Ich mache das Wetter.

Sie können nicht? Warum nicht?

Sie haben einen wichtigen Termin?

Das ist nicht möglich!

قلها بيساطة

عندماً يرغبُ النّاسُ في تكلّم الألمانيّةِ ولا يجرأون على ذلك، فهذا لأنّهم يحاولون أن يترجموا ما يريدون قولُه من الإنكليزيّةِ أو العربيّةِ إلى الألمانيّةِ. وهم بالتالي غالباً ما يستسلمون لأنّهم يصادفون بعض الكلماتِ التي يجهلون كيفيّةَ التعبيبر عنها في الألمانيّةِ.

ولكن مع التعليم الفوري للُغة الألمانية يمكنكم أن تستعيضوا عن المفردات التي تجهلونها بالمفردات التي تجهلونها بالمفردات التي تعرفونها. وصدقوني إن (350 كلمة كافية لكي تقولوا كلَّ ما تريدون قولُه! وقد لا تكون عباراتكم دائماً أنيقة - ولكنَّ هذا ليس مهماً طالَما أنكم تستطيعون أن تتكلَّموا وتتفاهموا مم الآخرين.

وبالتالي، فها أنا أقدَّمُ لكم مثالين يظهران لكم كيفيَّةَ قول الأشياء بطريقة سهلة بسيطة.

1 - أنتم مضطرٌون لأن تنقلوا موعد رحلتِكم من يوم الثَّلاثاء إلى يوم الجمعةِ.

فإمًا أن تقولوا ببساطة:

Wir können nicht Dienstag fliegen, wir möchten Freitag fliegen.

وإماً أن تقولوا:

Dienstag ist nicht gut für uns. Wir möchten den Flug am Freitag.

2 - هذه المرّة، لقد انكسرَ كعبُ حذاءِ صديقتِكم، وليس لديها حذاءً آخر تنتعله، علماً أنه يفترَضُ
 بكم أن تستقلوا القطار قريباً؛ لذا فأنتم تحتاجون إلى مساعدة فوريّة.

فهذا بالتالي ما يمكنكم أن تقولوه ببساطة:

Entschuldigen Sie, der Schuh hier ist kaputt. Gibt es hier ein Geschäft, wo man das sehr schnell repariert?

منا بنا نتكلم الألانية

ابدأوا بالجمل العشرة هذه، لكي تنتقلوا في ما بعد إلى الأشياء الأهمُّ.

- 1 من قالَ هذا؟
- 2 لا أعلمُ لماذا.
- 3 أيمكننني أن أساعدكم؟
- 4 أظنُّ أنَّه لدينا ما يكفي من الوقت لاحقاً.
 - 5 أنا أستمتم بالقيادة إلى Hamburg.
 - 6 هو يود أن يعلم ذلك.
 - 7 عملٌ يومَ الأحدِ؟ هذا غيرُ ممكن!
 - 8 أيمكنني أن أعطيك رقمي؟
 - 9 أفضَّلُ أن آكلَ الدَّجاجَ.
 - 10 نعم، بالتأكيد، لديٌّ موعدٌ لكَ.

والآنَ تخيلوا أنفسكم في ألمانيا مع بعض الأصدقاءِ الذين لا يتكلّمون الألمانية، وهم يريدونكم أن تطرحوا على الناس أسئلةً في الألمانية كالتّالي: من فضلك اسأله...

- Edith Palmer إن كان يعرفُ 11 إن
- 12 إن كانَ سيتناولُ الطُّعامَ معنا يومَ الثَّلاثاء.
 - 13 إن كانت تودُّ لحماً أم سمكاً ويطاطا.
 - 14 إن كانَ لديهم موعدٌ اليومَ.
 - 15 إن كانوا يعلمون أينَ يقعُ المطعمُ.

إنهم يسألونكم الآنَ أن تقولوا للناس أشياءً، وهم يستخدمون هذه المرّة بعضَ الكلماتِ التي لا تعرفون كيفية قولِها في اللّغةِ الألمانيةِ. لذا فسوف يتعيّنُ عليكم في هكذا حالةٍ أن تستعينوا بالمفرداتِ التي تعلّمتموها من خلال تعلّمكم الفوريُ للّغةِ الألمانيّةِ. وبالتالي فهم يقولون لكم: من فضلك قلْ لها...

- 16 إنّ الحساء باردّ.
- 17 إنَّنا للأسف على عجلة من أمرنا الآنَ.
- 18 إنَّنا نودُ (بكِلُ سرورِ) أن نتناولَ الطَّعامَ معهم.
 - 19 إنّني نباتيٍّ (نباتيّةٌ).
 - 20 إن الأسبوع المقبل سوف يناسبُنا.

ركَّرْ على الكلماتِ الشهلةِ الفهم

ها أُنتَم الآنَ في متجر كبير تسألون البائعة إن كانَ الحذاءُ الأسودُ الذي أعجبكم متوفّراً بمقاس 39: أنتم: Entschuldigen Sie, haben Sie diese Schuhe auch in Grösse 39?

فهي تجيبكم بـ nein، ومن ثمَّ تقولُ لكم einen Moment bitte وتذهبُ إلى المستودع. وإليكم ما تقولُه عندما تعودُ: الإجابةُ:

Alsoichhabeebennoch inunserem Lager angerafendassdienochmalnachkacken aberdiehabendie Schuhe nur nochin braun.

Aberichweissaus Erfahrungdassdiese Markeoftsehrgross ausfälltundichmeine Grösse achtunddreissig wäreerentaell gross genug.

لم يكنُ المقاسُ 39 متوفّراً سوى باللّونِ البنّيّ، ولكن يجبُ أن يكونَ المقاسُ 38 كبيراً بما فيه الكفاية.

| Kennen Sie Edith Palmer? | 11 | Wer hat das gesagt? | 1 |
|-------------------------------------|----|---|----|
| Essen Sie Dienstag mit uns? | 12 | Ich weiss nicht warum. | 2 |
| Möchten Sie Fleisch oder Fisch und | 13 | Kann ich Ihnen helfen? | 3 |
| Kartoffeln? | | Ich glaube, wir haben später Zeit. | 4 |
| Haben Sie heute einen Termin? | 14 | Ich fahre gern nach Hamburg. | 5 |
| Wissen Sie, wo das Restaurant ist? | 15 | Er möchte das gern wissen. | 6 |
| Die Suppe ist kalt. | 16 | Das geht nicht! Sonntag arbeiten? | 7 |
| Wir haben jetzt leider keine Zeit. | 17 | Kann ich Ihnen meine Nummer geben? | 8 |
| Wir möchten (gern) mit Ihnen essen. | 18 | Ich esse lieber Huhn. | 9 |
| Er / sie isst kein Fleisch. | 19 | Ja sicher, ich habe einen Termin für Sie. | 10 |
| Nächste Woche ist gut für uns. | 20 | | |

إختبر تقدمك

- 1 أنا واثق من أنّ موعدنا كان الثّلاثاء.
- 2 اليوم؟ لا، هذا مستحيلٌ. للأسف ليس لديننا وقتٌ.
 - 3 يجبُ أن أشترى بعض الأشياء لأصدقائي.
- 4 أيمكنُك أن تساعدَني من فضلك؟ أريدُ رقم الطّبيبِ.
 - 5 أتعلمُ أين يوجدُ مطعمٌ جيدٌ؟
- 6 أعتقدُ أنَّ الكنيسةَ مثيرةً جداً للاهتمام، ولكنْ لا أحدَ يودُّ أن يراها.
 - 7 نود أن نسافر الاثنين المقبل مساءً.
 - 8 أيمكنُك أن تعطيني لائحة الطّعام من فضلك؟
 - 9 هل أعطيته أوراقك؟
 - 10 أيمكننا أن نشتري فاكهة وخضاراً من هنا؟
 - 11 أتعرف كتابه الجديد؟
 - 12 لقد كان ذلك رائعاً، شكراً جزيلاً على هذه الأمسية الجميلة!
 - 13 لماذا عليك أن ترى بطاقة اعتمادي؟
 - 14 لقد كان الأسبوعان على الـ QE II مملين بعض الشيءِ.
- 15 ترى الصّراف الآليُّ في الطابق الأعلى عندَ المخرج، بالقربِ من البابِ.
 - 16 نحن نأكلُ دجاجاً أو نقانقَ مقليةً فالسّمكُ غال جداً.
 - 17 كيف نقولُ في الألمانيّة ...؟
 - 18 أتعلمون أينَ يوجِدُ باصٌ هنا؟
- 19 روجي يحبُّ الذهاب إلى Texas، ولكنّني أفضّلُ الذّهاب إلى Arizona.
 - 20 لم يقولوا أين يقع هذا المطعم (ذو الجو) العائلي الحميم.
- لقد كان هذا الاختبارُ يحتوي على ثمانيةِ أفعالِ منشقّةٍ عن بعضِها البعض. هل تمكنتم من التعرّف عليها؟ تحقّقوا من أجوبتكم عند الصّفحة 47. هل سجّلتم نتيجة متفوّقة أخرى على الجدول؟

على الطّريق السّليم

ها أنتم بعدَ أربعةِ أسابيع على الطريق السَّليم. لذا فسوف تجدون في ما يلي القليلَ من الاسترخاءِ، وهذا كمكافأة لكم على عملِكم الدَّوُوبِ. إنَّه في الواقع امتحانٌ صغيرٌ يشتملُ على عدَّة أجوبةٍ عليكم أن تختاروا الصّحيح من بينها. بعضُ الأسئلة في الألمانيّة، لذا عليكم أن تتحلُّوا بالذِّكاء. إنَّما يكفي أن تجيبوا بشكل صحيح على خمسةٍ أسئلةٍ فقط من أصل عشرة لكي تحصلوا على نجمةٍ ـ

> 1 - ماذا تتوقّعون أن يكونَ الطّعامُ الذي سيقدَّمُ لكم في ألمانيا عندَ وجبةِ الفطور؟ d) Orangenmarmelade c) Käse b) Schinken a) Salami

> > 2 - كيف تقولون السَّاعةَ الثَّانيةَ عشرةَ والنَّصف في الألمانيَّة؟

d) halb nach zwölf c) halb elf b) halb eins a) halb zwölf

3 - كيف قد يخاطبُ السيّدُ Schmidt والسيّدةُ Schulze بعضَهما بعضاً بعدَ أن كانا جيراناً تربطُهما علاقةٌ عائليّةٌ حميمةٌ طيلةٌ عشر سنوات؟

c) Herr Schmidt and Frau Schulze b) Liebling a) Helmut and Karin

4 - كيف تقولون وتكتبون "البائم" في الألمانية؟

d) Kellner c) Verkäufer b) Verkeufer a) verkaufer

5 - متى يتبادلون هدايا الميلاد في ألمانيا؟

Weihnachtstag (25th), morgens b) am ersten a) Heiligabend (24th) ersten Weihnachtstag, abends.

6 - ما الخطبُ؟ لقد اشتريْتُ الخمرَ نهارَ الأحد من Karstadt.

c) alles b) nichts a) gekauft muss ans Ende

7 - ماذا تعنى عبارةُ "es gibt?"

a) هو يعطى b) هل هو يعطى؟ c) يوجدُ، هناك

8 – كيف نقُّولُ "ليلةَ رأس السُّنةِ" في الألمانيةِ، وماذا يحدثُ عندَ منتصفِ الليل؟

b) Sylvester/grosses Feuerwerk a) Ostern/nichts

c) Pfingsten/arbeiten 9 - كيف نقول "أنا آسف" في الألمانيّةِ؟

c) kein Problem b) ach du meine Güte a) Es tut mir leid

10 - ماذا يفعلُ الألمانُ في حال التقوا ببعضِهم البعض؟

d) nichts c) geben sich die Hand b) küssen a) lachen

الأجهلة:

لا تكونُ المحالُ التجاريّةُ مفتوحةً يومَ الأحد 5 a 6 a, c 1a, b, c 2 b 3 c 8 h

الدليلُ اليوميُّ للأسبوع الخامس

ما رأيكم لو تدرسون 15 دقيقةً في القطارِ أو الباص، وعشر دقائق وأنتم في طريقِكم نحو المنزل ِ وعشرين دقيقةً قبل أن تديروا جهاز التلفزيون....؟

اليوم الأول

- اقرأوا "في رحلةٍ".
- اقرأوا نصُّ UNTERWEGS.
- اقرأوا المفردات الجديدة واحفظوا 15 واحدةً منها أو أكثر.

اليوم الثاني

- راجعوا UNTERWEGS والمفردات الجديدة.
- استخرجوا المفردات البارزة من النّصُ الألمانيُّ واحفظوها.

اليوم الثالث

- امتحنوا أنفسكم لتروا إن كنتم قد حفظتم المفردات الجديدة كلُّها عن ظهر قلب.
 - اقرأوا الأخبارَ السّارّةَ في القواعدِ واحفظوها.

اليومُ الرّابغ

- استخرجوا من النّصُ الألمانيُّ العباراتِ العشرة البارزة واحفظوها.
 - اقرأوا فقرة إحفظ غيباً.

اليوم الخامس

- اقرأوا فقرة هيًا بنا نتكلُّمُ الفرنسيَّةَ.
- اقرأوا فقرة ركز على الكلمات السهلة الفهم.

اليوم الشادس

● ترجموا فقرة اختبر تقدّمك.

كيف يبدو جدولُ التقدّم؟ ممتازاً؟... إذن، هذا ممتازًّا

اليومُ الشابغ

أنا واثقَ مِنْ أَنْكُم لا تريدون أنْ تَأْخِدُوا يُومُ عَطَلَةً . . . وَلَكُنْنِي أَصَرُّ عَلَى ذَلِكُ لا

200 يا رحلة

Tom وKate يسافران الآن عبر Bavaria أَوْلاً بواسطة القطار ومن ثمَّ بواسطة الباص وبعد ذلك بواسطة سيّارة أجرة وبالتالي فهما يتحدّثان إلى Helga وهي بائعة التذاكر في المحطّة ومن ثمَّ إلى Jim في القطار ولاحقاً إلى Heino سائق الباص.

لإمحطة القطار

.Lake Starnberg تذكرتا سفر من فضلك إلى Tom

Helga نمابأوإياباً؟

Tom ذهاباً وماذا؟ أيمكنُكِ أن تتكلّمي على مهل أكثر، من فضلك؟

Helga ذهاباً - وإياباً؟

Tom ذهاباً فقط، من فضلك. متى ينطلقُ القطارُ، و(من) أين؟

عندَ السّاعةِ التّاسعةِ وخمسةٍ وأربعين دقيقةً، من السّاحة رقم ثمانية.

أسرعْ، Tom، هذان مقعدان في العربة المخصَّصة لغير المدخنين. أُف، أحدُ ما يدخَنُ هناك. آسفةٌ، إنما لا يمكنُك أن تدخَنَ هنا لأن الناحية هذه (من القطار) مخصَصةٌ لغير المدخنين.

Jim آسفٌ، أنا لا أفهمُ. فأنا لا أتكلُّمُ سوى الإنكليزيّةِ.

لي محطة الباص

أيًام الأحدِ لا يأتي الباص دائماً. علينا أن ننتظر عشرين دقيقة . Tom ها هي بطاقاتي البريدية ورسالة . هناك صندوق للرسائل في الأسفل/تحت. سوف آخذ بعض الصور. فالبحيرة جميلة جداً في الشمس.

Kate أسرعي، هناك باصان آتيان. كلاُهُما أزرقُ. هذا مليءٌ بالركابِ. فلنأخذُ الآخرَ. (في الباص). إثنتان إلى Munich، من فضلك.

Heino هذا الباصُ يذهبُ إلى Lake Starnberg فقط.

.Lake Starnberg ولكنّنا في Tom

أجلْ، أجلْ، ولكنَّ الباصُّ هذا يذهبُ إلى مستشفى .Starnberg

لي السنارة

ها قد وصلَت سيارتُنا. فقط 100 ماركِ أَلماني لثلاثةِ أَيَامِ أَنَا مسرورٌ جِداً.

Kate لا أحبُ هذه السيارة. أظنُ أنها رخيصة إلى هذا الحد لأنها قديمة جداً. آملُ ألا نواجه المشاكل.

1 Wintes 1 151 am 55

UNTERWEGS

Tom and Kate are now travelling through Bavaria by train, bus and hire car. They talk to Helga, the ticket clerk at the station, to Jim in the train and later to Heino, the bus driver.

Am Bahnhof

Tom Zwei Fahrkarten bitte zum Stamberger

See.

Helga Hinundzurück?

Tom Hin und was? Können Sie bitte langsam

sprechen.

Heiga Hin – und – zurück?

Tom Nur hin, bitte. Wann fährt der Zug und wo?

Helga Neun Uhr fünfundvierzig, Gleis acht.

Kate Schnell, Tom, hier sind zwei Plätze im

Nichtraucher. Oh, da raucht jemand. Entschuldigen Sie, Sie können hier nicht rauchen, denn dies ist kein Raucher.

Rauchen ist hier verboten.

Jim Sorry, I don't understand. Ich spreche only

English.

An der Bushaltestelle

Kate Am Sonntag kommt der Bus nicht oft. Wir

müssen zwanzig Minuten warten. Tom. hier sind meine Karten und ein Brief. Da unten ist ein Briefkasten. Ich mache ein paar Fotos. Der See ist so schön in der

Sonne.

Tom Kate, schnell, zwei Busse kommen. Beide

sind blau. Dieser ist voll. Wir nehmen den anderen. (Im Bus.) Zweimal nach München

bitte.

Heino Dieser Bus fährt nur zum Starnberger See.

Tom Aber wir sind am Starnberger Sec.

Heino Ja, ja, aber dies ist der Bus zum Starnberger

Krankenhaus.

Im Auto

Tom Hier kommt unser Auto. Nur hundert Mark

für drei Tage. Ich bin sehr zufrieden.

Das Auto gefällt mir nicht. Ich glaube es war so billig, weil es sehr alt ist. Ich hoffe, dass

wir keine Probleme haben...

ON THE MOVE

Tom and Kate are now travelling through Bavaria by train. bus and hire car. They talk to Helga, the ticket clerk at the station, to Jim in the train and later to Heino, the bus driver.

At the station

Tom Two tickets please to Lake Starnberg.

Helga Thereandback?

Tom There and what? Can you speak slowly

please.

Heiga There – and – back?

Tom Only there, please. When does the train go.

and where (from)?

Helga Nine forty-five, platform eight.

Kate Quick, Tom, here are two seats in the non-

smoking. Oh, someone is smoking there. Excuse me, you cannot smoke here, because this is 'non smoking'. Smoking is

forbidden here.

Jim Sorry, I don't understand. I only speak

English.

At the bus stop

Kate On a Sunday the bus does not come often.

We have to wait for 20 minutes. Tom, here are my postcards and a letter. There is a letterbox down there. I am taking a few pho-

tos. The lake is so beautiful in the sun.

Tom Kate, quickly, two buses are coming. Both are blue. This one is full. We take the other

one. (In the bus.) Two to Munich please.

Heino This bus goes to Lake Starnberg only.

Tom But we are at Lake Stamberg.

Heino Yes, yes, but this is the bus for the

Starnberg hospital.

In the car

Tom Here comes our car. Only 100

Deutschmarks for three days. I am very

plcased.

Kate I do not like the car. I think it was so cheap

because it is very old. I hope that we are

not going to have problems.

Kate

Tom

السيّارةُ الأولى كانت باهظةَ الثُمنِ حِداً والتَانيةُ كانت باهظةَ الثُمنِ حِداً والتَانيةُ كانت كبيرة جداً. فكانت هذه (السيّارةُ) الأخيرةُ. (لاحقاً) أينَ نحنُ؟ لقد اختفت الخريطةُ؟ توجدُ على الجهةِ اليسرى محطةٌ للوقودِ ومحطّةٌ للقطارِ التُحت أرضيٌ كما وتوجدً عن الجهةِ اليمنى مدرسةٌ. بسرعة!

الطريقُ الرئيسُ عندَ إشارةِ السيرِ (الضَوئيَّةِ). فإن ذهبنا إلى آخرِهِ نصلُ إلى الطريق السيارِ. ريما (على بعدِ) ثلاثِ كيلومتراتِ (من هنا). (على الطريق العريض الرئيسيُ). لم تسيرُ السيارةُ ببطءِ شديد هكذا؟ ألدينا ما يكفي من الوقودِ؟ كم لتراً؟ ألدينا زيتٌ؟ هل المحركُ حام؟ أظنُ أن السيارةَ قد تعطّلتٌ. أين الهاتفُ الجوالُ؛ أينَ رقمُ المرأبِ؟ أين حقيبتي؟ وها قد بدأ «Kate

المطرُ يهطلُ! ولمَ الشرطةُ وراءَنا؟

معلى المفردات الجديدة

| unterwegs on the move | في الطريق، في رحلة |
|--|---|
| Bahnhof (railway) station | محطّةُ القطارِ تذكرة |
| Fahrkarte ticket | تذكرة |
| hin und zurück there and back, return (ticket) | (تذكرة) ذِهاباً وإيابا |
| langsam slow, slowly | فعل "تكلُّمَ" |
| sprechen / gesprochen speak / spoken | بطيء، ببطُّء |
| Zug train | قطأر |
| Gleis track, platform | ساحة |
| schnell quick, quickly | سريع، بسرعة مخصّص لغير المدّخُنين |
| Nichtraucher non-smoker, non-smoking (com- | مخصِّص لغير المدَخُنين |
| partment) | |
| rauchen smoke | فعل "دخَّنَ" |
| denn because | فعلِ "دخُنَ" لأن مدخُنُ،النّاحية المخصَصة للمدخُنين |
| Raucher smoker, | مدخُنُ،النَّاحية المخصَّصة للمدخُنين |
| smoking (compartment) | ممنوع |
| verboten forbidden | محطَّةً غالباً |
| Haltestelle stop | غالباً |
| oft often | فعل "انتظر" |
| warten / gewartet wait / waited | خريطة |
| Karte card, postcard, map | رسالة |
| Brief letter | (ُمناك) تحت، في الأسفل صندوق |
| (da) unten down (there), at the bottom | صندوق |
| Kasten box | |

Vines Itians

Tom

Das erste Auto war zu teuer und das zweite Tom zu gross. Dies war das letzte. (Später.) Wo sind wir? Die Karte ist weg. Links sind eine Tankstelle und eine U-Bahn Haltestelle. und rechts ist eine Schule, Schnell!

Kate

Die Hauptstrasse ist bei der Ampel. Wenn Kate wir bis zum Ende fahren, kommen wir zur Autobahn, Vielleicht drei Kilometer, (Auf der Autobahn.) Warum fährt das Auto so langsam? Haben wir genug Benzin? Wieviel Liter? Haben wir Öl? Ist der Motor heiss? Ich glaube das Auto ist kaputt. Wo ist das Handy? Wo ist die Nummer von der Werkstatt? Wo ist meine Tasche?

Tom

Kate, diese Fragen machen mich verrückt. Tom Und hier kommt der Regen. Und warum ist die Polizei hinter uns?

The first car was too expensive, the second one too big. This was the last. (Later.) Where are we? The map has gone. On the left is a petrol station and a stop for the underground and on the right is a school. Ouickly!

The main road is at the traffic light. If we go to the end we'll come to the motorway. Perhaps three kilometres. (On the motorway.) Why does the car go so slowly? Do we have enough petrol? How many litres? Do we have oil? Is the engine hot? I think the car 'has had it'. Where is the mobile phone? Where is the number of the workshop? Where is my bag?

Kate, these questions are making me mad. And here comes the rain! And why are the police behind us?

Foto photo See lake, sea Sonne sun beide both voll full nehmen / genommen take / taken anderer, andere other, other one zweimal twice Krankenhaus hospital Auto car Tag. Tage day, days zufrieden content, happy es gefällt mir nicht I don't like it (it pleases me not) weil because alt old hoffen hone dass that erste first zweite second letzte last weg gone Tankstelle petrol station U-Bahn underground Schule school

حر، بحيرة الشمس ملىءً بالركاب

ذهبَ، اختفي

الطريقُ الرئيسُ إشارةُ السّير الضّوئيّة Hauptstrasse main road Ampel traffic light إذا، عندما if, when wenn نهاية، آخر Ende end الطريقُ العريضُ الرئيسيُ Autobahn motorway Kilometer kilometre Benzin petrol وقود، بنزین Liter litre Öl oil زيت مد ک Motor engine حام، ساخن، حار heiss hot الهاتف الخلوى الجوال Handy mobile phone Werkstatt workshop, garage حقينة، كيس Tasche bag Regen rain الشُرطة، مركز الشُرطة police, police station Polizei وراءً نا "نا" ضمير المتكلمين في حالتي النصب والجر uns us

Es gefällt mir (I Like it) أحبُّ هذا" تعنى حرفياً: هذا يعجبُني أو يروقُ لي. Es gefällt mir nicht (I do not Like it) لا أحبُ هذا" تعنى حرفياً: هذا لا يعجبُني أو لا يروقُ لي. Das Auto gefällt mir (I Like the car) أحبُّ السيّارةُ. (تعجبُني السيّارةُ. (لا تعجبُنا السيّارةُ.) Das Auto gefällt uns nicht (We do not like the car)

الأخبارُ السّارَةُ لِيَّ القواعدِ

dass (أنْ المصدرية)، weil (لأنْ)، wenn (إذا، عندما)

- ich hoffe, dass wir keine Probleme haben

- Das Auto ist so billig, weil es so alt ist.

- Wir haben kein Geld mehr, wenn wir das Haus gekauft haben!

هل لاحظّتم أنّ بعد dass أو wein أو wenn ينتقلُ الفعلُ تلقائياً إلى آخر الجملة؟

وبالإضافة إلى ذلك، فقد انعكس ترتيبُ الكلماتِ في عبارةِ haben gekauft إذ إنّها أصبحت gekauft haben!

ولكن لا مشكلةً في حال لم تتنبّهوا للأمر ولم تعكسوا ترتيبَ الكلماتِ. الأخبارُ السّارَةُ: ثمّةَ كلمةٌ أخرى تعني لأنَ في الألمانيّةِ، ألا وهي denn. ولكنْ لا يحدثُ أيّ تغيير بعد Das Auto ist billig, denn es ist alt. : فيا لها من denn لطيفةٍ! لم لا تستخدمونها في كلامكم؟!

2 - حالةٌ أخرى ينعكسُ فيها ترتيبُ الفعلِ والفاعلِ

إليكم جملة قد تبدو لكم في غايةِ السَّهولةِ: أُولاً نحنَ نأكلُ السَّمكَ. فيجِبُ أن تصبحَ في الألمانيّةِ:

Zuerst wir essen Fisch. ولكنَّها تصبحُ في الواقع:

Zuerst essen wir Fisch.

كما ترون، فإنَّ هذه الجملةَ لم تبدأُ بالفاعل (نحن)، وبالتالي فقد انتقلَ الفعلُ

(essen) إلى المركز الأول. أو لا نأكلُ نحن السَّمكَ. طنكروا: ?da raucht jemand. Am Sonntag kommt der Bus

ولكنْ لا مشكلةً إِنْ أخطأتم وقلتم .Am Sonntag der Bus kommt

احفظ غيا



هذا حوارٌ ما بين شخصيْن: أحدُهما قد حطَّمَ السيّارةَ والآخرُ بدأَ يشكُّ بالأمر! فحاولوا أن تقولوا الأسطرَ العشرةَ هذه بطلاقة وبأقلُّ من 45 ثانيةً.

Das Auto ist nur ein bisschen kaputt!

Können wir morgen zum Tennis gehen?

Jemand hat mir Karten gegeben.

Ich möchte die zwei neuen Amerikaner sehen.

Und können wir die U-Bahn nehmen?

Oder besser den Bus, weil er genau zum Tennisplatz fährt.

Bus? U-Bahn? Warum? Die Sache gefällt mir nicht.

Wir haben unten ein schönes Auto.

Ja, also ... ich habe nicht gesehen, dass die Ampel rot war...

Aber das Auto ist nur ein bisschen kaputt!

منا بنا نتكلم الألائنة



هذا هو تمرينكم الأولُ على عشر نقاط: أنا أعطيكم جواباً، وأنتم عليكم أن تطرحوا علىَّ السَّوَّالَ، وكأنَّكم لم تسمعوا حيِّداً الكلمات المطبوعة بحرف أسودَ ثخين.

- 1 Das Handy ist in meiner Tasche.
- Die Autobahn ist da unten.
- 3 Der Bus kommt in zwanzig Minuten.
- 4 Tom möchte mit Herrn Schmidt sprechen.
- 5 Hin und zurück nach Köln kostet 30 Mark.
- 6 Das Haus gefällt mir nicht, weil es sehr alt ist.
- 7 Sie kommen mit dem Auto nach England.
- 8 Ich habe die Ampel nicht gesehen.
- Ja, das Hotel gefällt mir.
- 10 Nein, ich bin mit der Schule nicht zufrieden.

هذه خمسةُ أمور تريدون أن تتكلُّموا عليها، غير أنَّكم لا تعلمون اسماءَها في الألمانيَّة. فاشرحوها مستخدمين المفردات التي تعرفونها.

16 - حمواكم 17 - جهازُ التَدفئةِ المركزيّةِ 18 - ألم في الرّآسِ 19 - المعلَّم 20 - الوِجار

| Ja, ich kenne die neue Autobahn. |
|---------------------------------------|
| Ja, ich nehme diesen Bus. |
| Ja, ich gehe jetzt zum Bahnhof. |
| Ja, der See gefällt mir. |
| Ja, ich kann die Haltestelle sehen. |
| Die Eltern von meinem Mann. |
| Es macht alle Zimmer im Haus warm. |
| Schmerzen hier oben. |
| Der Mann oder die Frau in der |
| Schule. Sie arbeiten mit den Kindern. |
| Ein Haus für Hunde, wenn wir |
| Urlaub haben. |
| |

11 12

13

14

15

16

17

18

19

20

Wo ist das Handy? 1 Was ist da unten? 2 3 Wann kommt der Bus? Wer möchte mit Herm Schmidt sprechen? 4 Wieviel kostet es nach Köln? 5 6 Warum gefällt Ihnen das Haus nicht? Wie kommen sie nach England? 7 Was haben Sie nicht gesehen? 8 Gefällt Ihnen das Hotel? 9 Sind Sie mit der Schule zufrieden? 10

ركَّرْ على الكلمات الشهلة الفيِّم

هذه المرّةُ، أنتم تنوون القيامَ بنزهة إلى الرّيف وتريدون أن تأخذوا فكرة عن حال الطّقس. وبالتالي فهذا ما قد تسألونه:

انتم: Entschuldigen Sie, können Sie mir bitte sagen, was für Wetter wir morgen haben?

الجوابُ:

Ja, ich weiss nicht, ob die letzte Wettervorkersage vom Fernsehen stimmt, aber danachsolldas Tiefdrachgebiet langsam abziehen, undessoll morgen warm werden, alsouber fünfundzwanzig Grad abereventaellkriegenwirdock wieder Regen am Abend.

ليس واثقاً من معلوماتِه، ولكنْ وفقاً لنشرةِ الأحوال الجويَّة على التلفزيون ثمَّةَ ما يحدثُ ببطِّء(؟) وسوف يكونُ غداً الطقسُ حاراً – 25درجةً مئويةً – إنَّما مع تساقط بعض الأمطار المحليَّة عند المساءِ.

اختير تقدمك

أنقل ما يلى إلى الألمانية.

- 1 أنا لا أحبُّ هذا الكيسَ، فالكيسُ الآخرُ كانَ أفضلَ.
 - 2 كم هو ثمن تذكرة الإياب؟
- 3 ماذا قلْتَ؟ أيمكنك أن تتكلَّمَ على مهل، من فضلك.
 - 4 أنا أعلمُ أن البترول أرخص ثمناً في أمريكا.
 - 5 التدخينُ ممنوعٌ في القطار التّحت أرضيّ.
- 6 لا يمكنني أن أنتظر، فلديُّ موعدٌ ثان عندَ السَّاعةِ الحاديةَ عشرة.
 - 7 أهذا الصندوقُ للرسائل؟ صندوقٌ أصفرُ للرسائل؟
- 8 مرحباً، نحن على بعد 30 كيلومتراً من Hanover، أهذا هو المرأبُ؟
 - 9 أيُّهما الأسرعُ: القطارُ أم السيَّارةُ على الطَّريقِ العريضِ الرئيسيُّ؟
 - 10 الطقسُ حارٌّ جِدًا هذا الأسبوع. أودُّ لو تمطرُ قليلاً.
 - 11 لم ير إشارة السير الضّوئية، والآن كلاهما في المستشفى.
- 12 رأيتها مرتين في محطّة الوقود اليوم. سيّارتُها تشربُ البترولَ (شرباً)!
 - 13 أينَ يوجدُ مصبغةٌ هنا؟ فلديُّ زيتٌ على قميصى التائيُّ الـ Armani.
 - 14 نحن نسكنُ خلفَ الطريق الرئيس، تماماً عند محطَّةِ الباص.
 - 15 نحن في مركز الشَّرطة لأنَّ هاتفنا الجوَّالَ قد اختفي.
 - 16 التذاكرُ أرخصُ ثمناً إن تشترونها الآنَ.
 - 17 تعجبُني سيّارتُك. هل كانت غاليةَ الثّمن جدّاً؟
- 18 أيمكنُك أن تساعدَنا من فضلِك؟ أينَ يمكنُنا أن نتناولَ الطُّعامَ هنا بالقربِ من البحيرةِ؟ إن كنتم قد حفظتم المفردات كلّها، فعلى مجموع علاماتكم أن يفوقَ الـ90%!

الدليلُ اليوميُّ للأسبوع السادس

هذا أسبوعُكم الأخيرُ! أتحتاجون إلى المزيدِ من التفسير؟

اليوم الأول

- اقرأوا "في المطار".
- اقرأوا نصُّ IM FLUGHAFEN.
- اقرأوا المفرداتِ الجديدةِ؛ فعددُها لا يتخطّى الـ 24 كلمةً.

اليومُ الثّاني

- راجعوا IM FLUGHAFEN واحفظوا المفرداتِ الجديدة كلُّها.
 - باشروا باستخدام العبارات البارزة.

اليومُ الثَّالثُ

امتحنوا أنفسكم لتروا إن كنتم قد حفظتم العبارات البارزة.

● اقرأوا فقرةٍ إحفظُ غيباً.

اليوم الزابغ

- لا مزيد من القواعد! فألقوا نظرة على الملخص.
 - إقرأوا فقرة قلها ببساطة ِ

اليوم الخامس

- اقرأوا فقرة "ركز على الكلمات السَّهلة الفهم".
 - اقرأوا فقرة ميًا بنا نتكلُّمُ الألمانيّة.

اليوم الشادس

● إنَّها الفقرةُ الأخيرةُ من فقراتِ اختبرْ تقدَّمكَ! فتحلُّوا بالشَّجاعةِ!

تعانى المارة

لقد أتعينه المقرر الدراسيُّ هذا بنجام، وقد أصبمَ بإحكانِكم الآنَ أن تتكلَّوا اللَّمانيّة الفوريّة !

لي الطار

Tom وKate في طريق العودة إلى Birmingham. وها هما الآن في قاعةِ الانطلاقِ في مطار Frankfurt.

(يوم) الإثنين علينا أن نعملَ. هذا فظيعٌ! أودُ لو أنهبُ الآن إلى إيطاليا أو أسافرُ من هنا إلى هاواي. فشركتي بإمكانها أن تنتظرَ، ولا أحد يعرفُ بمكاني.

وماذا سيقولُ الناسُ في مكتبي؟ ينتظرون يوميْن وبعدَ ذلك سيتصلون ويتحدثون إلى أمي. وأنا واثقةٌ من أنها سوف تعطيهم رقمَ هاتفنا الجوّال، ومن ثمُ؟

نعم، نعم، أعرفُ. حسناً، ربَّما على عيد الميلادِ، أسبوعٌ في الثلَّج أو على متن باخرة إلى Madeira. سأذهبُ وأشتري صحيفة من تحت... Kate! ها هو Klaus Becker!

مرحباً، كيف حالُكما؟ ماذا تفعلان هنا؟ هذه زوجتي Nancy. هل انتهت عطلتُكما؟ كيف كانت؟ ألمانيا كانت رائعةً. لقد رأينا (فيها) الكثير وأكلنا كثيراً كثيراً فقد أصبحنا نعرف الآن Bavaria والغابة السوداء حبداً.

السَنةُ المقبلةُ يجبُ أن تذهبا إلى Rhine؟ سيدة Walker ، تودُّ زوجتي أن تشتريَ كتاباً لحاسوينا. أيمكنك ريَّما أن تذهبي معها وتساعديها؟ وأَنتَ سيد Walker ، لديك صحيفةٌ. أيمكنك أن تعطيني صفحة الرياضةِ من فضلكِ. والآن، أتودُّ أن تتناولَ الديه الديه عليه الديه الذي الديه ال

(عند كشك الطار)

أنا لا أرى شيئاً هنا. و(كلُّ) ما أراه غيرُ مناسب. هل أنتما أيضاً مسافران إلى إنكلترا؟

كلاً، نحن مسافرانِ إلى Hamburg. والدةُ Klaus مقيمةٌ هناك.كانت قد استضافت أولادنا لمدة أسبوعيْن. صبي وثلاث فتيات. سوف نعود غدا بواسطةِ القطارِ. إنه أقل كلفةً.

روجُك يعملُ لدى مصرفِ ألمانيا؟ Kate

نعم، عملُه مثيرٌ للإهتمام ولكنَّ راتبَه ليس جيداً.

سيارتُنا الـ VW قد أصبح عمرُها تسعُ سنوات ولدينا شقةٌ صغيرةٌ وقديمةٌ. كان لدينا أشياءً

M FLUGHAFEN

Tom and Kate are on their way home to Birmingham. They are in the departure lounge at Frankfurt airport.

Tom Montag müssen wir arbeiten. Schrecklich!

Ich möchte jetzt nach Italien fahren oder von hier nach Hawaii fliegen. Meine Firma kann

warten, und niemand weiss, wo ich bin.

Kate Und was sagen die Leute in meiner

Firma? Sie warten zwei Tage und dann telefonieren sie und sprechen mit meiner Mutter. Sie gibt ihnen sicher die Nummer

von unserem Handy. Und dann?

Tom Ja, ja, ich weiss. Also vielleicht Weihnachten eine Woche im Schnee oder

mit einem Schiff nach Madeira...

Ich gehe unten eine Zeitung kaufen ...

Kate! Hier ist Klaus Becker!

Klaus Hallo! Wie geht's? Was machen Sie hier?

Dies ist meine Frau, Nancy. Ist Ihr Urlaub

zuende? Wie war es?

Kate Deutschland war wunderbar. Wir haben

viel gesehen und zuviel gegessen. Wir kennen Bayern und den Schwarzwald jetzt gut.

Klaus Nächstes Jahr müssen Sie an den Rhein

fahren. Frau Walker, meine Frau möchte ein Buch für unseren Computer kaufen. Können Sie vielleicht mit ihr gehen und ihr helfen? Und Herr Walker, Sie haben eine Zeitung.

Können Sie mir bitte den Sport geben? Und möchten Sie dann einen Schnaps trinken?

(Am Kiosk vom Flughafen.)

Kate Ich sehe hier nichts. Was ich sehe, ist nicht

richtig. Fliegen Sie auch nach England?

Nancy Nein, wir fliegen nach Hamburg. Die

Mutter von Klaus wohnt da. Sie hatte unsere Kinder für zwei Wochen. Ein Junge und drei Mädchen. Wir kommen morgen

mit dem Zug zurück. Das ist billiger.

Kate Ihr Mann arbeitet bei der Deutschen

Bank?

Nancy Ja, sein Job ist interessant, aber das Geld

ist nicht gut. Unser VW ist neun Jahre alt, und wir haben eine kleine alte Wohnung.

IN THE AIRPORT

Tom and Kate are on their way back to Birmingham. They are in the departure lounge at Frankfurt airport.

Tom On Monday we have to work. Terrible! I would like to go to Italy now or fly from

here to Hawaii. My company can wait,

and nobody knows where I am.

And what are the people in my office going to say? They wait for two days and they they!!! shope and speak to my much

then they'll phone and speak to my mother. I am sure she'll give them the number

of our mobile phone. And then?

Yes, yes, I know. Well, perhaps at Christmas, a week in the snow or on a

boat to Madeira. I'll go and buy a newspaper downstairs ... Kate! Here is Klaus

Becker!

Klaus Hello! How are you? What are you doing

here? This is my wife Nancy. Are your

holidays finished? How was it?

Kate Germany was wonderful. We have seen a

lot and eaten too much! We now know

Bavaria and the Black Forest well.

Klaus Next year you must go to the Rhine. Mrs

Walker, my wife would like to buy a book for our computer. Could you perhaps go with her and help her? And Mr Walker, you have a newspaper. Could you give me the Sport please. And then would you like

to have a Schnaps?

(At the airport kiosk.)

Kate I see nothing here. What I see is not right.

Are you also flying to England?

No, we are flying to Hamburg. Klaus's mother lives there. She had our children

for two weeks. A boy and three girls. We are coming back by train tomorrow. That

is cheaper.

Kote Your husband works at the Deutsche

Bank?

Nancy Yes, his job is interesting but the money is

not good. Our VW is nine years old and we have a small old flat. We had a lot to

was ist los? what is the matter?

كثيرة نصلِحُها هذا العام. لدي أهلي وصديقتي في الولايات المتّحدة الأمريكية وبالتالي فنحن نتراسلُ كثيراً. أودُّ كثيراً لو أسافرُ إلى أمريكا ولكنَّ ذلك يكلَّفُ الكثيرَ من المال.

.Mallorca إنّما لديكم منزلٌ جميلٌ في Kate

Mallorca منزلٌ في Mallorca؟ أنا لم أذهب يوماً إلى Mallorca. عندما نكونُ في عطلة نذهبُ

إلى Ruhrgebiet عندَ أحدِ أصدقائِنا.

Kate آلت ، عالى ، علينا أن نستقل طائرتنا. إلى اللّقاءِ!... ما الأمرُ، يا Kate؟ ماذا قالت Becker ، السيّدةُ

Kate انتظرُ یا Tom، انتظرُ!

مه المفردات الجديدة ما معاملة المعاملة المعاملة المعاملة المعاملة المعاملة المعاملة المعاملة المعاملة المعاملة

ما الأماء

Flughafen airport Leute people Mutter mother ihnen them Weihnachten Christmas تابع باخرة كيف حالُك/كم Schnee snow Schiff ship wie geht's? how are you? zuende finished, over انتهى Deutschland Germany ألمانيا ihr her ها، ضمير خاص للغائب المفرد المؤنث nichts nothing - سي . صحيح، مناسب، ملائم فعلِ "عاشّ"، "أقيامً" richtig right wohnen live كانَ لدينها، كانَ لديهم sie hatte / hatten she had /they had Junge boy فتی، صبی Mädchen girl **ﻪ، ضمير التملُّك للغائب المفرد** sein his Wohnung apartment, flat منزل، بیت فعل "کتِّب" schreiben write **nie** never Ruhrgebiet industrial area المنطقة الصناعية في ألمانيا of Germany Flug flight رحلة، طائرة

१५ आप्रेस १५०० है।

Kate

Nancy

Tom

Kate

Wir hatten dieses Jahr viel zu reparieren. repair this year. My parents and my girl-Meine Eltern und meine Freundin sind in friend are in the USA and we write a lot of den USA, und wir schreiben viele Briefe. letters. Ich möchte gern nach Amerika fliegen, I would very much like to fly to America aber das kostet zu viel Geld. but that costs too much money. Aber Sie haben ein schönes Haus auf Kate But you have a beautiful house in Mallorca. Mallorca. Ein Haus auf Mallorca? Ich war nie auf A house in Mallorca? I have never been to Nancy Mallorca. Wenn wir Urlaub haben, fahren Mallorca. When we have a holiday, we go wir ins Ruhrgebiet zu einem Freund. to the Ruhrgebiet to a friend. Kate, komm, wir müssen zu unserem Flug. Kate, come, we must (go) to our flight. Tom Goodbye! ... What is the matter. Kate? Auf Wiedersehen! Was ist los, Kate? Was hat Frau Becker gesagt? What did Mrs Becker say? Warte, Torn, warte...! Kate Wait, Tom, wait!

احفظ غيبا

هذه هي المحادثةُ الأخيرةُ التي يتعينُ عليكم أن تحفظوها غيباً. فاحفظوها جيداً! لديكم الآنَ ستُ تذاكرَ لحضور حفلة يتمُّ فيها توزيعُ جوائزَ قيّمة – وأيضاً مجموعةٌ كبيرةٌ من الأقوالِ المأثورةِ التي قد تكونُ مفيدةً جداً.

Auf Wiedersehen

Kate Herr Schmidt, Kate Walker hier, vom Flughafen Frankfurt.

Ja, unser Urlaub ist leider zuende und unser Geld auch. Vielen Dank für den schönen Abend!

Tom möchte mit Ihnen sprechen, auf Wiedersehen!

Tom Hallo Horst!... Was? Sie kaufen beide? Meine Firma hat Ihr E-mail? Das ist wunderbar. Vielen Dank!

Nächstes Jahr?... Kate möchte nach Italien, aber ich komme lieber nach Deutschland.

Mit Edith Palmer? Ach du meine Güte, nein, nein! Unser Flugzeug wartet. Also ... auf Wiedersehen!

الأخبارُ السّارَةُ لِيَّ القواعد

هذا ملخصٌ بالأفعال الفوريّة الـ 32 كافّة، كما وبكيفيّة تصريفها.

فإنْ كنتم حقّاً تتحلّون بالشّجاعة وروح التّحدي، لم لا تمتحنون معلوماتكم؟ غطّوا الأعمدة الثّلاثة عن اليمين لتروا كم يمكنكم أن تتذكّروا ممّا تعلّمتموه. أتعلمون معنى كلّ من الأفعال التالية وكيفيّة تصريفها بعد ...ich و...e أو أيضاً في صيغة الماضي؟

| Basic form | | | Past |
|---------------------------|-------------|------------------------|--------------------------|
| Sie / wir / sie (they) | ich | er / sie (she) / es | |
| arbeiten | arbeite | arbeitet | gearbeitet |
| einkaufen | kaufe ein | kauft ein | eingekauft |
| essen | esse | isst | gegessen |
| fahren | fahre | fährt | |
| fliegen | fliege | fliegt | |
| geben | gebe | gibt | gegeben |
| gehen | gehe | geht | |
| glauben | glaube | glaubt | geglaubt |
| haben | habe | hat | gehabt, or hatten, hatte |
| helfen | helfe | hilft | geholfen |
| hoffen | hoffe | hofft | gehofft |
| kaufen | kaufe | kauft | gekauft |
| kennen | kenne | kennt | gekannt |
| können | kann | kann | gekonnt |
| kommen | komme | kommt | , ° |
| kosten | koste | kostet | gekostet |
| machen | mache | macht | gemacht |
| möchten | möchte | möchte | gemocht |
| müssen | muss | muss | gemusst |
| nchmen | nehme | nimmt | genommen |
| rauchen | rauche | raucht | geraucht |
| reparieren | repariere | repariert | repariert |
| sagen | sage | sagt | gesagt |
| schreiben | schreibe | schreibt | geschrieben |
| sehen | sehe | sieht | gesehen |
| sein / sind | bin | ist | use: war, waren |
| sprechen | spreche | spricht | gesprochen |
| telefonieren | telefoniere | telefoniert | telefoniert |
| trinken | trinke | trinkt | getrunken |
| warten | warte | wartet | gewartet |
| wissen | weiss | weiss | gewusst |
| wohnen | wohne | wohnt | gewohnt |

حيثما تجدون فراغاً في الجدول أعلاه، يكونُ الفعلُ فعلاً غير قياسيٌّ. وفي هكذا حال يمكنُكم إمّا أن تستخدموا war أو waren.

قلها ببساطة

هذان تمرينان أخران حولَ كيفيَّةِ استخدام اللُّغةِ السَّهلةِ والبسيطةِ في الكلام.

1 - لقد استأجرتم لتركم سيارة ولاحظتم فيها خدشاً عن اليسار خلف الباب. فتريدون أن تقدموا تقريراً بذلك لكي لا يرسلوا فاتورة بذلك فيما بعد.

2 – أنتم في المطارِ على وشكِ أن تستقلُوا الطَّائرةَ التي ستعيدُكم إلى بلادِكم عندما تدركون أنكم قد نسيتم بعضاً من ثيابِكم في غرفةِ الفندقِ. فتتصلون على الفورِ بمديرةِ الفندقِ طالبين منها أن ترسلَ لكم أغراضَكم.

فماذا قد تقولون؟ عبروا عن أفكاركم شفهياً ومن ثمَّ خطِّياً وراجعوا بعد ذلك الصفحة 75.

ركَّرْ على الكلماتِ السَّهلةِ الفَّهُم

هاتان جولتان تمرينيتان أخيرتان.

1 - تسألون سائقَ سيّارةِ الأجرة:

أنتم ?Wieviel Minuten ist es zum Flughafen und wieviel kostet es فيأتى جوابُه كالتالي:

Es kommt daraaf an, wann Sie fahren. Normalerweise daaert es zwanzig Minaten, aber wenn wir in den Verkehr kommen and die Bleichenbräche ist dann völlig verstopft, mässen Sie mit einer dreiviertel Stande rechnen. Den Preis können Sie an Meter ablesen. Normalerweise liegt der so zwischen dreissig and fünfanddreissig Mork.

فيما تنتظرون في قاعةِ الانطلاقِ في المطارِ، تسمعون أحداً ما يهذي حولَ أمرٍ ما. فحاولوا إذن أن تتعرَّفوا في كلامِه على الكلماتِ السَّهلةِ الفهْم. الجوابُ هو عند الصفحةِ 75.

... und main Mann hat auch gleich gesagt, es gefällt ihm weitaus besser hier. Und die Leute waren gar nicht so reserviert, wie man immer sagt sondern sehr nett and weitaus höflicher als bei ans. Das Hotel lag direkt am See, und bei dem wanderbaren Wetter sind wir viel gewandert oder mit dem Auto durch die schöne Landschaft gefahren. Es gab da so viel interessantes zu sehen. Auch das Essen, wirklich gat. Also nächstes Tahr gehen wir garantiert zuräck nach...

منا بنا نتكلمُ الألاننة

التمرينُ الأُوِّلُ هذا على خمس نقاط. أجيبوا على الأسئلةِ التَّاليةِ مستخدمين الكلماتِ الموجودةِ بين ملالين.

- (Ja, Montag) Hat er die Wohnung in Marbella gekauft?
 - (drei) gearbeitet? Wieviel Jahre haben Sie bei BMW
- (gestern) Wann haben Sie mit Ihrer Firma gesprochen?
- (weil, alt) Warum müssen Sie Ihr Auto immer reparieren?
- (nein, bei seiner Freundin) Hat er zuerst bei seiner Mutter gewohnt? 5

في التمرين الأخير هذا، سوف تؤدّون مرّةً أخرى دورَ المترجِم الفوريّ، شارحين هذه المرّةَ لصديقكم الألماذ, ما قد قاله الآخرون في الإنكليزية.

ردَّدوا في كلُّ مرَّةِ الجِملةَ بكاملِها عالياً، مترجِمين الكلماتِ الإنكليزيَّةَ أو العربية الموجودة بين ملاليْن. ملاحظة: بعدَ wenn و dass و weil تنتقلُ الأفعالُ كافَّةً إلى آخر الحملة!

- 6 (إن اشتريت الشَّقَّةُ القديمةُ هذه) 6
- 7 (إِنْ أَتَيْتَ فِي وقتِ مِتَأْخُر جِدًاً) ...Jemand sagt, es gefällt ihm nicht
 - 8 (إن لم يكنْ لديك ماءُ ساخنُ) —8
 - Meine Freundin hat gesagt,... (إِنْ عطلتَنا قد انتهَت) 9
 - 10 (إننا سوف نعودُ في العام المقبل) 10
 - Meine Frau möchte sagen,... (إنَّها مصابةً بزكام) 11
- Mein Mann sagt, er kann nicht kommen,... (لأنَّه يعملُ على متن باخرة) 12
 - Er kann auch nicht kommen,... (لأنه غالباً ما يكونُ مريضاً) 13
 - Mein Freund sagt,... (انك حميلةٌ حداً) 14
 - Er sagt auch,... (انه يريدُ رقمَ هاتفك) -- 15
 - Ja, er hat Montag die Wohnung in Marbella gekauft.
 - Ich habe drei Jahre bei BMW gearbeitet.
 - Ich habe gestern mit meiner Firma gesprochen.
 - Ich muss mein Auto immer reparieren, weil es sehr alt ist.
 - 5 Nein, er hat zuerst bei seiner Freundin gewohnt.
 - wenn Sie diese alte Wohnung kaufen.
 - 7 wenn Sie zu spät kommen.
 - wenn sie kein heisses Wasser haben.
 - dass unser Urlaub zuende ist.
 - dass wir nächstes Jahr zurück kommen. 10
 - dass sie eine Erkältung hat. 11
 - weil er auf einem Schiff arbeitet. 12
 - weil er oft krank ist. 13
 - dass Sie sehr schön sind. 14
 - dass er Ihre Telefonummer möchte. 15

والآن راجعوا هذين التمرينين - بأسرع ما يمكن.

اختيز تقذمك

سوف تجدون إختبارَكم الأخيرَ هذا محشّواً بـ32 فعلاً فوريّاً! ولكنْ لا تخافوا وترتبكوا – فقد يبدو لكم الأمرُ فظيماً أكثرَ ممَّا هو عليه في الواقع. تحلُّوا إذن بالشجاعة وستروْن كيف أنَّكم ستنجحون ا في تخطّي المرحلة الأخيرة هذا بامتياز.

ترجموا ما يلى إلى الألمانية:

1 - أنا أستمتعُ بكتابةِ الرسائل إذ لديُّ حاسوبٌ جديدٌ.

2 – كيفَ حالُكَ؟ ما الأمرُ؟ أيمكنُني أن أساعدَك؟

3 - كم شخصاً مملاً من المكتب آت.

4 – ليس لديُّ رقمُ هاتفِها الجِوَالِ، أنا آسفٌ.

5 – أحبُّ الغابةَ السّوداءَ. لقد صادفَنا الكثيرُ من الثّلج هناك في العام الماضي.

6 – الحقيبةُ الثَّانيةُ في الباص. أيمكنُكَ أن تأخذَ الكيسَ البنيُّ؟

7 – كم بطاقة كتبتم (على) عيد الميلاد؟

8 – هذا جنونٌ: أظنُّ أنَّ أحدَهم قد أكلَ شريحتى من اللَّحم!

9 – لم لم تتُصلُ (بنا) هاتفياً؟ لقد انتظرُنا حتَى البارحة.

10 – بسرعة! أرأيْتَ سيّارةَ أجرة؟ طائرتي تنتظرُ.

11 - ألا تعلمُ هذا؟ المطارُ دائماً مفتوحٌ - ليلاً نهاراً.

12 – من المهم أن تكونوا مسرورين بعطلتكم.

13 – لقد عملت على (متن) باخرة، ولم أصب يوماً بدوار البحر.

14 - هل رأيتني في الصَحيفةِ؟... من دونِ حذاءٍ؟

15 – أمُّك لطيفةً جداً وهي تصنعُ قوالبَ حلوى بالتَّفاح لذيذةً جداً.

16 - هل تقيمُ في منزل أم في شقّة في ألمانيا؟

17 - على كلانا أن يعملَ. ثلاث فتيان وفتاتان - يكلّفون الكثيرَ من المال.

18 – نأملُ أن يتمكّنَ المرأبُ من إصلاح ذلك.

19 – أنا أعرفُه. هو يذهبُ دائماً للتسوّق مع كليه.

20 - من قالَ إنّه لا يمكنُنا أن ندخَّنَ هنا؟

21 - نسافرُ إلى Dallas. بعدها نأخذُ سيّارةً ونذهبُ إلى Las Vegas.

22 - أودُّ أن أتحدَثَ إلى البائع. لم يعطِني وصالاً.

23 - لقد شربنا ماءك ولكننا قد اشترينا زجاجتين جديدتين.

24 – أنا آسفٌ (ة)، ولكنَّ (دروسَ) الألمانيَّة الفوريَّة قد انتهَت.

تمقَّقوا من صحَّةِ أجويتِكم عندَ الصفحةِ 75، ومن ثمُّ سجَّلوا علامةً نهائيَّةُ ممتازةً على جدول ِ التقدم واملأوا شهاداتكم.

الأجهلة

كيفية وضع العلامات

من مجموع 100٪، عليكم أن:

- تطرحوا 1٪ مقابل كلِّ كلمة غير صحيحة أو مفقودة.
- تطرحوا 1٪ مقابل كلُّ فعل تصرّفونه بطريقة غير صحيحة. مثلاً: Ich gehen: wir hat gekauft.
 - تطرحوا 1٪ في حال نسيتم أن تفرّقوا بين الفعليْن في الجملة. مثلاً: .Ich möchte kaufen einen Hund. Ich habe gesehen ein Taxi لا تحسمُ من مجموع علاماتكم أيُّ نقاطٍ في الحالاتِ التّاليةِ:
 - استخدامٌ خاطئٌ لكلً من الكلماتِ التاليةِ: der,die,das,dem,den,ein,eine,einem,einen,diesem إلخ.
 - إعرابُ الكلماتِ إعرابًا خاطئاً . مثلاً : mit Herr Schmidt; in der gross Tüte.
 - سوءُ الإختيارِ بين الكلماتِ التي تتميّزُ بمعانٍ متشابهةٍ. كـ zu/nach وan/bei.
 - سوء ترتيب الكلمات في الجملة مثلاً: Morgen wir kommen في zurück mit dem Zug (علماً أنَ الترتيب الصَحيح للكلمات في هذه الجملة يجبُ أن يكون كالآتي: Wir kommen morgen mit).
 - أخطاءٌ إملائيّةٌ، طالما أنّها لا تؤثّر على طريقة لفظ الكلمات!

100% ناقص النقاط المصومة تحصلون على معاتكم الأسبوعية

الأسبوغ الأول

- Mein Name ist Peter Smith.
- Guten Tag, wir sind Helen und Elke. 2
 - 3 Ich bin auch aus Hamburg.
 - Ich war im Oktober in Frankfurt.
- **4 5** Meine Frau und ich waren drei Jahre in Amerika.
 - Wir fliegen immer im Juni nach Berlin. 6 7
 - Wie war Ihr Urlaub in England?
- 8 Entschuldigen Sie bitte, was machen Sie jetzt in London?
 - 9 Sind Sie Frau Becker aus Bonn?
 - 10 Das Haus in Hannover ist für meine Kinder.
 - Einen Moment bitte, ich habe das Geld. 11
 - Gibt es hier ein Telefon? Nein, leider nicht. 12
 - Ich bin ohne meine Frau in England. 13
 - Wie gross ist Ihre Firma? 14
 - Kostet ein Mercedes viel Geld? 15
 - England ist leider nicht sehön im Februar. 16
 - Udo hat eine Freundin im Reisebüro. 17
 - Der Tag in Holland war langweilig. 18
 - Mein Job ist sehr gut, aber Urlaub ist besser. 19
 - Meine zwei Kinder haben viel Geld.

حُموا أجوبتكم، ثمَّ اقرأوها بصوتِ عال مرّتين

- Ich trinke viel tec.
- Wieviel kostet das Frühstück, bitte? 2
 - Gibt es ein Reisebüro hier?. 3
- 4 Haben Sie einen Tisch? In fünfzehn Minuten?
 - Ich möchte etwas trinken. 5
 - Mein Urlaub in Florida war sehr gut. 6
 - 7 Wo gibt es eine gute Pension?
- 8 Kann ich bitte die Rechnung für das Telefon haben?
 - 9 Wir waren nur einmal in Köln.
 - 10 Meine Kinder sind jetzt gross genug.
 - Um wieviel Uhr sind Sie morgen in der Firma? 11
- Ich bin immer von halb acht bis viertel nach fünf da. 12
- Toiletten, geradeaus? wo sind die Eine Frage bitte: 13
- 14 Wir möchten im Januar nach Oslo fliegen. Aber es ist zu kalt.
 - Kostet das mehr Geld? 15
 - Sie morgen um halb elf? Wo sind 16
- Es ist schrecklich, es gibt nicht einen Job ohne einen Computer. 17
- Können wir hier jetzt essen, und haben Sie Platz (or Plätze) für sechs? 18
 - Wir haben ein kleines Haus in Amerika, aber es war sehr teuer. 19 20
 - Auf Wiederschen, wir fahren jetzt nach Hamburg.

| | علامتكم: |
|--|----------|
| | |

Instant

2 3

4 5

6

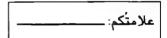
7

8 9

الأسبوغ الثالث

اختيز تقدمك

- Können Sie einen Verkäufer schen?
- Wo können wir etwas zu essen kaufen?
- Wie schrecklich! Um sieben? Wann müssen Sie heute in die Firma?
 - Wir haben das gestern im Fernsehen gesehen.
 - Ich glaube, die Geschäfte sind jetzt offen.
 - Gibt es hier ein Kaufhaus oder ein Zentrum mit Geschäften?
 - Entschuldigen Sie, gehen Sie auch zur Post?
 - Wo haben Sie die englische Zeitung gekauft?
 - Wer möchte tee, und wer möchte kaffee trinken?
 - Das Wetter ist morgen schlecht. Das ist nicht nett. 10
 - Das war billig. Das ist alles? 11 12
 - Die Briefmarken kosten genau fünf Mark.
 - Der Geldautomat ist für alle Kreditkarten.
 - Nein, kein Problem. Sind 300 Gramm Käse zuviel? 14 15 Es gibt eine neue Reinigung drei Minuten von hier.
 - Haben Sic bitte eine Tüte für meine Schuhe?
 - 16 Ich glaube, ich habe hier eine Apotheke gesehen. 17
 - 18 Ach, du meine Güte, alle Eier und drei Flaschen sind kaputt!
 - Ist das Baumwolle? Können Sie das sehen? 19
 - 20 Grösse zwölf in England - was ist das hier?



الأسبوغ الرابع

3

4

5

6

7

8

9

15

17

- Ich bin sicher, unser Termin war Dienstag. 2
- Nein, das ist nicht möglich. Wir haben leider keine Zeit. Heute?
 - Ich muss ein paar Sachen für meine Freunde kaufen.
- Ich möchte die Nummer vom Arzt. Können Sie mir bitte helfen?
 - Wissen Sie, wo es ein gutes Restaurant gibt?
- Ich glaube die Kirche ist sehr interessant, aber niemand möchte sie sehen.
 - Wir möchten nächsten Montag abend fliegen.
 - Können Sie mir bitte die Speisekarte geben?
 - Haben Sie ihm Ihre Papiere gegeben?
 - Kann man hier Obst und Gemüse kaufen?. 10
 - Kennen Sie sein neues Buch? 11
 - Es war wunderbar, vielen Dank für den netten Abend! 12
 - Warum müssen Sie meine Kreditkarte sehen?
 - waren ein bisschen langweilig. Il Die zwei Wochen auf der QE
 - Sie sehen den Geldautomaten oben am Ausgang, bei der Tür.
 - Wir essen Huhn oder Bratwurst der Fisch ist zu teuer. 16
 - Wie sagt man auf Deutsch...?
 - 18 Wissen Sie, wo es hier einen Bus gibt?
 - 19 Mein Mann fährt gern nach Texas, aber ich fahre lieber nach Arizona.
 - 20 Sie haben nicht gesagt, wo dieses gemütliche Bestaurant war.



الأسبوغ الخامس

2

4

5

- Diese Tasche gefällt mir nicht, die andere Tasche war besser.
 - Wieviel kostet die Fahrkarte hin und zurück.
- 3 Können Sie bitte langsam sprechen? Was haben Sie gesagt?
 - Ich weiss, dass Benzin in Amerika billiger ist.
 - Es ist verboten, in der U-Bahn zu rauchen.
- Ich kann nicht warten. Ich habe einen zweiten Termin um elf Uhr. 6
 - Ein gelber Briefkasten? Ist dieser Kasten für Briefe? 7
 - Hallo, wir sind 30 km von Hannover. Ist das die Werkstatt? 8
 - Was ist schneller: der Zug oder das Auto auf der Autobahn? 9 10
- Est ist diese Woche sehr heiss. Ich möchte lieber ein bisschen Regen.
- Er hat die Ampel nicht gesehen, und jetzt sind sie beide im Krankenhaus.
- Ich habe sie heute zweimal an der Tankstelle gesehen. Ihr Auto trinkt Benzin! 12 13
 - Ich habe Öl auf meinem Armani T-Shirt. Wo gibt es eine Reinigung? 14 Wir wohnen hinter der Hauptstrasse, genau bei / an der Bushaltestelle.
- 15 Wir sind bei der Polizei, weil unser Handy weg ist. / denn unser Handy ist weg.
 - Die Fahrkarten sind billiger, wenn Sie sie jetzt kaufen. 16
 - Ihr Auto gefällt mir. War es sehr teuer? 17
 - Wo kann man hier am / beim See essen? Können Sie uns bitte helfen? 18

الأسبوغ السادس

اختير تقدمك

| Ich schreibe gern | Briefe, weil ich | einen neuen Com | puter habe / denn ic | h habe 1 |
|-------------------|------------------|-----------------|----------------------|----------|
|-------------------|------------------|-----------------|----------------------|----------|

- Kann ich Ihnen helfen? Was ist los? Wie geht's? 2
- 3 Wieviele langweilige Leute von der Firma kommen?
- 4 Ich habe nicht die Nummer von ihrem Handy. Es tut mir leid.
- Der Schwarzwald gefällt mir. Wir hatten da letztes Jahr viel Schnee. 5
- Der zweite Koffer ist im Bus. Können Sie die braune Tasche nehmen? 6
 - 7 Sie Weihnachten geschrieben? Wieviele Karten haben
 - Das ist verrückt: ich glaube jemand hat mein Steak gegessen!
 - 8 Wir haben bis gestern gewartet. Warum haben Sie nicht telefoniert? 9
 - Mein Flugzeug wartet. Haben Sie ein Taxi gesehen? Schnell! 10
- Der Flughafen ist immer offen Tag und Nacht, Wissen Sie das nicht? 11
 - - Est ist wichtig, dass Sie mit Ihrem Urlaub zufrieden sind. 12
 - 13 Ich habe auf einem Schiff gearbeitet und war nie seekrank. 14
 - Zeitung gesehen? ... ohne Schuhe! Haben Sie mich in der
 - 15 Thre Mutter ist sehr nett und macht wunderbaren Apfelkuchen.
 - Wohnen Sie in Deutschland in einem Haus oder in einer Wohnung? 16
- Wir müssen beide arbeiten. Drei Jungen und zwei Mädchen kosten viel Geld. 17
 - Wir hoffen, die Werkstatt kann das reparieren. 18
 - Ich kenne ihn, er geht immer mit seinem Hund einkaufen. 19
 - Wer hat gesagt, man kann hier nicht rauchen?
- Wir fliegen nach Dallas, Dann nehmen wir ein Auto und fahren nach Las Vegas. Ich möchte mit dem Verkäufer sprechen. Er hat mir keine Rechnung gegeben.
- 23 Wir haben Ihren Wasser getrunken, aber wir haben zwei neue Flaschen gekauft.
 - ist jetzt zuende. German instant Es tut mir leid, aber

| علامتكو: |
|----------|
| |

قلها ببساطة

الأسبوغ الخامس

(Entschuldigen Sie), Sie haben mir jetzt ein Auto gegoben. Aber die Farbe ist ein bissehen kaputt. Links, hinter der Tür. Bitte können Sie kommen und es sehen und es auf mein Papier schreiben.

الأسبوغ السادس

Hallo / Guten Tag, ich bin Kate Walker. Ich war in Ihrem Hotel, Zimmer Nr... bis heute. Ich habe leider im Zimmer Sachen von mir, und ich bin jetzt im Flughafen. Ich möchte die Sachen bitte nach England. Das Hotel weiss, wo ich wohne. Vielen Dank.

ركِّرٌ على الكلماتِ الشهلةِ الفَّهِم

الأسبوغ الشادس

الأمرُ وقفٌ على الوقتِ الذي تذهبُ فيه إلى هناك. فقد يستغرقُ ذلك عادةً عشرين دقيقةً. ولكن في حالِ كانت زحمةُ السير كثيفةً وكان جسرُ Bleichen مسدوداً فقد يستغرقُ ساعةً إلا ربع. أما السعرُ فهو الذي يحددُه العدادُ، وهو يتراوحُ إجمالاً بين ثلاثين وخمسةٍ وثلاثين ماركاً ألمانياً
 تقريباً.

2 - لا شكَّ في أنَّهم كانوا في... إنكلترا!

كيفية استخدام البطاقات البارزة

لقد تمَّ اعتبارُ البطاقاتِ البارِزةِ الجزءَ الأفضلَ من المقرَّرِ التعليميِّ هذا، إذ قد يكونُ تعلَّمُ المفرداتِ والعباراتِ الجديدةِ أمراً مملاً للغايةِ، ولكن مع البطاقاتِ البارِزةِ يصبحُ ذلك سريعاً ومسلَّياً. هذا ما يتعيّنُ عليكم فعلُه:

عندما يطلبُ منكم الدليلُ اليوميُّ بأن تستخدموا البطاقاتِ، عليكم إذن أن تقتطعوها. فيشتملُ كلُّ أسبوع على 18 كلمة بارزة و10 عبارات بارزة وسوف تجدون على كلُّ بطاقة رقماً صغيراً يشيرُ إلى الأسبوع الذي تنتمي إليه تلك البطاقةُ. لذا لن يكونَ عليكم أن تقتطعوا بطاقات عديدة في الوقت عينه، وبالتالى فلن تختلط المفرداتُ الجديدة هذه كلُها في ذهنكم لاحقاً.

فحاولوا في البداية أن تتعلّموا الكلمات والعبارات من خلال قراءتها في كلتا اللّغتين. ومن ثمّ، وعندما تصبح لديكم فكرة تقريبيّة عنها تبدأون باختبار معلوماتكم — وهذا هو الجزء المسلّي. انظروا أوّلاً إلى الكلمة في العربيّة وانقلوها إلى الألمانيّة، ثمّ تحققوا من صحّة ترجمتكم. وبالتالي،كدّسوا الإجابات "الصّحيحة" و"الخاطئة" والتي "لم تعرفوها" كلاً على حدة. وعندما تنتهون من كل البطاقات الخاصّة بأسبوع ما، إبدأوا مجدّداً بكدسة الإجابات "الخاطئة" واستمرّوا في مراجعتها إلى أن تحفظوها كلّها جيّداً. ويمكنكم أيضاً أن تلعبوا اللّعبة هذه "بالعكس" بأن تبدأوا بقراءة الكلمات في الألمانيّة وترجمتها إلى العربيّة.

إحفظوا البطاقاتِ في صندوق صغير أو اربطوها برباط مطاطيٌّ وخذوها معكم في الباص أو القطار أو عند مصفف الشعر أو أيضاً عند طبيبِ الأسنانِ.

وفي حال كنتم تجدون الورق رقيقاً جداً، يمكنكم عندئذ أن تصوروا الكلمات والعبارات على البطاقات قبل أن تشتروا بطاقات فارغة والطاقات الكلمات والعبارات عليها. ويمكنكم أيضاً، وبكل بساطة، أن تشتروا بطاقات فارغة وتلصقوا الكلمات والعبارات عليها. ويمكنكم أخيراً أن تنسخوها.

ولكي تتمكنوا من الانطلاق في العمل هذا، لقد جهزت لكم بطاقات الكلمات الثماني عشرة البارزة التي يشتمل عليها كل أسبوع وأنتم عليكم أن تحولوا ما تبقى من كلمات جديدة إلى بطاقات بارزة أيضاً.

فالأمرُ يستحقُّ العناءَ. أليسَ كذلك؟!

البطاقاتُ البارزةُ للتعليمِ الفوريَ، لا تضيعوها - بل استخدموها!

| Flugzeug | sind |
|-----------|------------|
| bin 1 | nach |
| Sie | auch |
| aber | sehr |
| arbeiten | jetzt |
| leider | wie |
| Ihr, Ihre | langweilig |

| انهم are | طائرة aeroplane |
|--------------------|---------------------------------------|
| ا إلى to, after | ا فعل یکون am |
| بعد also | 1 أنتَ، أنتِ، أنتم you |
| ا جداً very | 1 لكن، إنّما but |
| الآن now | ا فعل «عمل» work |
| کیف how | للأسف unfortunately |
| مملٌ boring | ر الضّمائرُ: كَ، كِ، كم كن your |

| immer | viel |
|--------------|--------------|
| Urlaub | ohne |
| Zimmer | teuer |
| vielleicht 2 | möchten 2 |
| genug | ein bisschen |
| schlecht 2 | wieviel |
| nur | kein, keine |

| 1 کثیراً much, a lot | دائماً always |
|------------------------------|-----------------------|
| 1 من دون without | عطلة holidays |
| عالي الثمن expensive | غرفة room |
| 2 فعل «ودّ» would like | ربّما perhaps |
| القليل a little | ما يكفي enough |
| کم how much,how many | 2 سيء، عاطل bad |
| y no | فقط only |

| Frühstück | 2 | von bis | 2 |
|-------------|---|---------------------|---|
| fahren | 2 | man | 2 |
| geradeaus | 2 | etwas | 2 |
| schrecklich | 2 | Rechnung | 2 |
| gehen | 3 | müssen | 3 |
| heute | 3 | zu, zum, zur | 3 |
| zuerst | 3 | kaufen / gekauft | 3 |

Instant German

| 2 من إلى from to | 2 | فطور breakfast | 2 |
|-------------------------------|---|-------------------------|---|
| 2 واحد one | | فعل «ذهبَ» go, drive | 2 |
| 2 شيء something | 2 | قدُماً straight on | 2 |
| 2 فاتورة، حساب bill | | فظیع terrible | 2 |
| يجب must | | فعل «ذهبَ» go | 3 |
| الى to | | اليوم today | 3 |
| فعل «اشترى» buy / bought | 3 | أولاً first | 3 |

| Geschäft | 3 | gestern 3 |
|-----------|---|----------------------|
| wann | 3 | sehen / ³ gesehen |
| Verkäufer | 3 | wer |
| glauben | 3 | später |
| Stück | 3 | sagen / ³ gesagt |
| dasselbe | 3 | mich |
| jemand | 4 | warum |

| 3 أمس | 3 محال تجارية |
|------------------------------|------------------------------------|
| yesterday | shop, business |
| 3 فعل «رأى» see / seen | ہتی، عندما when |
| مَن من who | ہائع sales assistant |
| لاحقاً later | 3 فعل «ظنّ»، «اعتقد» believe |
| ° فعل «قال say / said | 3 قطعة، شريحة piece |
| أنا me | نفسه the same |
| 4 لماذا why | 4 أحدهم someone |

| Termin 4 | wichtig 4 |
|---------------|-----------------------|
| Sache | möglich |
| nächste Woche | ach so! |
| oben 4 | wissen / 4 gewusst |
| fertig | sagen / gesagt |
| ihn, ihm | sicher |
| natürlich | hinter |

| 4 مهم | موعد |
|------------------------------------|---|
| important | appointment |
| ممکن | اً مر، مسألة |
| possible | thing, matter |
| 4 فهمت I see! | ⁴ الأسبوع المقبل next week |
| 4 فعل «عرف»/معروف know/known | ⁴فوق، في الأعلى at the top, upstairs |
| ° فعل «قال | ⁴ جاهز |
| say / said | ready |
| 4 | 4 |
| واثق، متأكد | ـهُ، ضمير متصل للغائب المفرد |
| sure | him |
| 4 خلف behind | ہالطبع، بالتأكيد of course |

| geben / 4 gegeben | niemand |
|------------------------|----------------------------|
| hin und zurück | 5 Fahrkarte |
| zug ⁵ | sprechen / 5 gesprochen |
| warten / 5 gewartet | beide |
| nehmen / 5 genommen | dass |
| weg s | weil, denn |
| zufrieden | 5 Hauptstrasse |

| لا أَحَد nobody | 4 فعل «أعطى»، «معطى» give / given |
|----------------------|---|
| تذكرة | ذهاباً/إياباً (تذكرة) |
| ticket | there and back, return (ticket) |
| ة | 5 |
| فعل «تكلّم» / محكيٌّ | قطار |
| speak / spoken | train |
| 5 | 5 |
| کلاهما | فعل «انتظر» |
| both | wait / waited |
| 5ً إنّ (المصدرية) | ة عل "أخذً" |
| that | take / taken |
| لأنّ | اختفی |
| because | gone |
| ⁵ الطريق الرئيس | ⁵ سرور، سعید |
| main road | content, happy |

| Haltestelle 5 | Kasten ⁵ |
|---------------|---------------------|
| Tankstelle 5 | Benzin 5 |
| Handy | Werkstatt 5 |
| Leute 6 | ihnen 6 |
| Weihnachten | zuende 6 |
| ihr | nichts 6 |
| richtig 6 | wohnen 6 |

| 5 صندوق box | موقف stop |
|----------------------------------|--|
| 5 | 5 |
| بترول | محطة وقود |
| petrol | petrol station |
| محطّةُ الوقود | مُّاتفٌ جوَّال/خلوي |
| workshop, garage | mobile telephone |
| ⁶ ـهُم، ـهُنَّ، ـهُما | ناس |
| them | people |
| انتهى | عيد الميلاد |
| finished, over | Christmas |
| لاشيء nothing | 6 هـا، ضمير الغائب المفرد المؤنث her |
| ہ یعیش live | یمین right |

| sie hatte / 6 hatten | sein 6 |
|-------------------------|-------------|
| Wohnung 6 | nie |
| Flughafen | Mutter 6 |
| Schnee | Junge 6 |
| Mädchen 6 | schreiben 6 |
| | |
| | |

| 6 هُ (ضمير التملك للغائب المفرد) his | لديها she had / had |
|--|-------------------------|
| أبداً never | شقّة apartment, flat |
| أم mother | مطار airport |
| ہ فتی، صبیّ boy | ہ ثلج snow |
| ہ فعل «کتبَ» write | ہ فتاۃ girl |
| | |
| | |

| Wieviel kostet es? | 2 |
|--------------------------------|---------|
| Von acht bis halb zehn. | 2 |
| Das ist zu teuer! | 2 |
| Wir möchten nach Berlin fahren | 2 l. |
| Wir möchten etwas essen. | 2 |
| Wo gibt es hier? | 2 |
| Wo ist das Café? | 2 |
| Um wieviel Uhr? | 2 |
| Wir gehen heute einkaufen. | 3 |
| Wo gibt es einen Bus? | 3 |
| Es tut mir leid. | 3 |
| Wir müssen zuerst zur Bank. | 3 |

| کمْ یکلّفُ هذا؟ How much does it cost? | 2 |
|--|---|
| من الثّامنة إلى التّاسعة والنّصف. From eight to half past nine. | 2 |
| هذا باهظُ الثّمن جدّاً! That is too expensive! | 2 |
| نودُ أن نذهبَ إلى برلين. We would like to go to Berlin. | 2 |
| نوڈ أن نأكلَ شيئاً. We would like to eat something. | 2 |
| أينَ يوجدُ هنا؟ Where is there here? | 2 |
| أينَ المقهى؟ Where is the café? | 2 |
| أيَّ ساعة؟ At what time? | 2 |
| نحن ذاهبون للتسوّق اليوم. We are going shopping today. | 3 |
| أينَ يوجدُ باصٌ؟ Where is there a bus? | 3 |
| أنا آسفٌ. I am sorry. | 3 |
| أُوّلاً يجِبُ أَن نذهبَ إلى المصرف. First we must (go) to the bank. | 3 |

| 3 |
|------------|
| 3 |
| 3 |
| ?3 |
| 3 |
| 3 |
| 4 |
| 4 |
| n . |
| 4 |
| 4 |
| 4 |
| |

| أُودُ أَنْ أَشْتَرِيَ حِذَاءً. I would like to buy shoes. | 3 |
|--|---|
| هذا كلُّ شيءٍ. That is all. | 3 |
| أينَ يوجدُ متجرٌ كبيرٌ هنا؟ Where is there asupermarket here? | 3 |
| متى تكونُ المخازنُ مفتوحةً؟ When are the shops open? | 3 |
| لقد اشتريْنا الكثيرَ. We bought a lot. | 3 |
| لقد أكلْتُ في Karstadt I have eaten at Karstadt. | 3 |
| لقد اتُصلَ أحدُهم. Someone has phoned. | 4 |
| لم يقلْ لماذا. He did not say why. | 4 |
| لديَّ موعدٌ معه. I have an appointment with him. | 4 |
| أنا أعرفُه. I know him. | 4 |
| هذا غيرُ ممكن. That's not on. | 4 |
| أيمكنُك أن تعطيَني هذا؟ Can you give me that? | 4 |

| أيمكنُك أن تساعدَني؟ Can you help me? | 4 |
|---|---|
| أتودُّ أن تأكلَ Bratwurst؟ Do you like eating Bratwurst? | 4 |
| أفضّلُ أن أشربَ الماءَ. I prefer drinking Wasser. | 4 |
| كيفَ نقولُ في الألمانيّةِ؟ How do you say in German? | 4 |
| أينَ المحطَّةُ؟ Where is the station? | 5 |
| متى ينطلقُ القطارُ؟ When does the train go? | 5 |
| كيفَ نصلُ إلى الطريق السيّار؟ How do we get to the motorway? | 5 |
| (إلى) أينَ يذهبُ هذا الباصُ؟ Where (to) does this bus go? | 5 |
| هي يوجدُ مرأبٌ هنا؟ !Is there a garage here | 5 |
| نأخذُ الآخرَ. We take the other. | 5 |
| إنّه لا يعجبُني. I don't like it. | 5 |
| كانَ رخيصاً لأنّه قديمً. It was cheap because it is old. | 5 |
| | |

| Die Tasche ist weg. | 5 |
|--|-----|
| Ich hoffe, dass Sie ein Auto haben. | 5 |
| Nächste Woche muss ich arbeite | en. |
| Ich kann nicht warten. | 6 |
| Wo wohnen Sie? | 6 |
| Ich muss mit ihm sprechen. | 6 |
| Wir haben eine Dreizimmerwohnung. | 6 |
| Unser Urlaub ist jetzt zuende | 2. |
| Was ist los? | 6 |
| Wir haben zwei Tage gewarte | et. |
| Haben Sie das gesehen? | 6 |
| Wie geht's? | 6 |

| 5 |
|---|
| 5 |
| 6 |
| 6 |
| 6 |
| 6 |
| 6 |
| 6 |
| 6 |
| 6 |
| 6 |
| 6 |
| |